



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

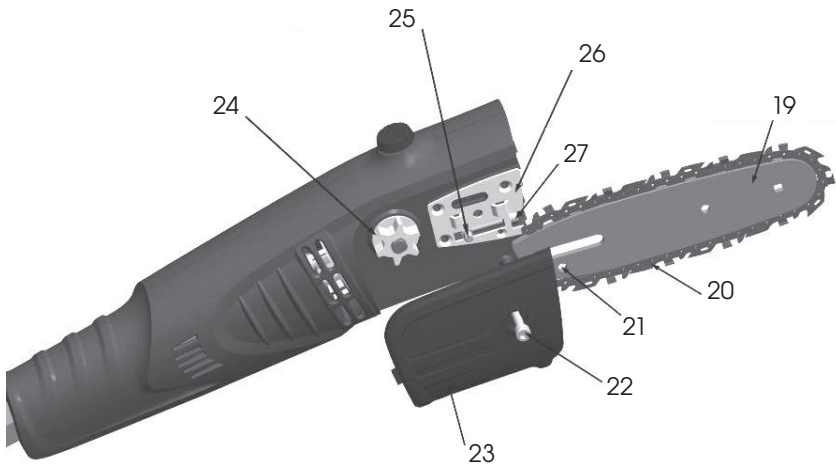
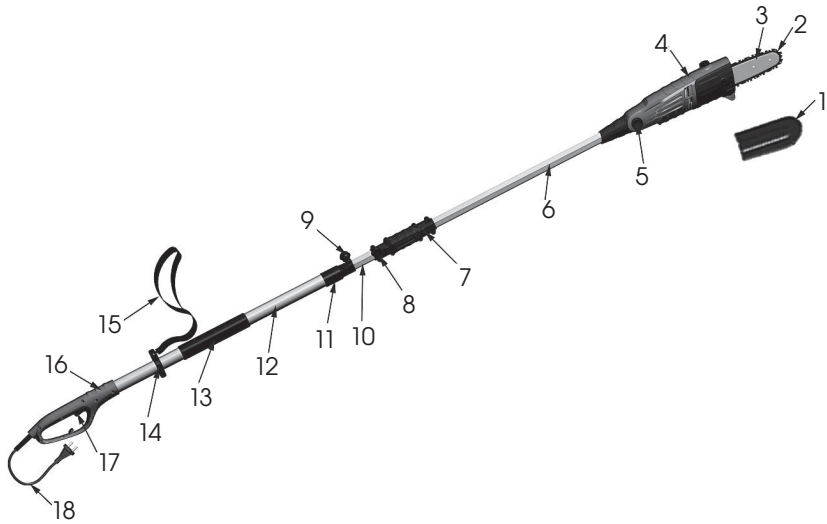


FZP 6005-E

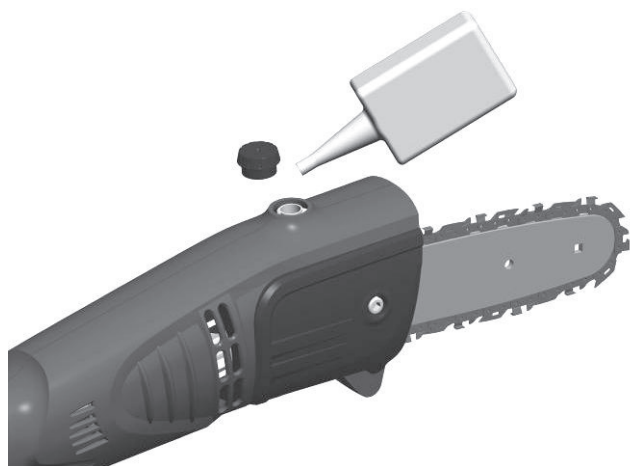
---

English .....	13
Čeština .....	31
Slovenčina .....	49
Magyarul .....	69
Polski .....	89

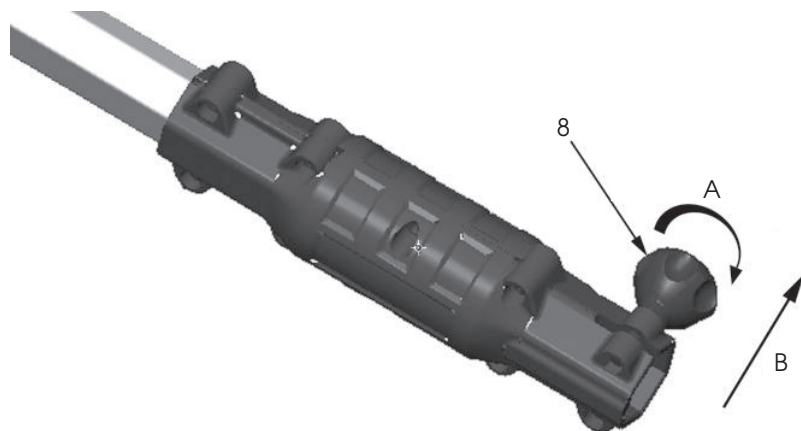
1



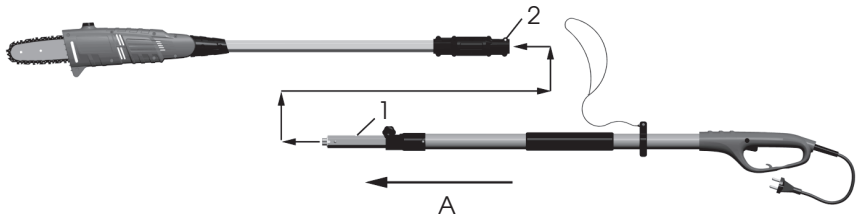
2



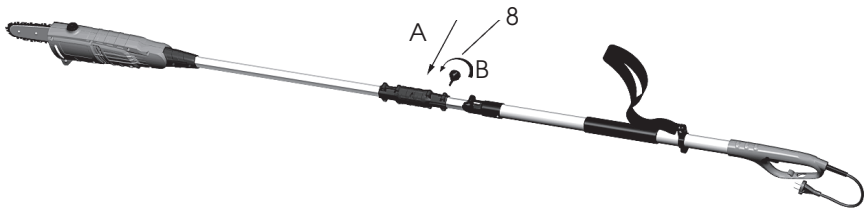
3



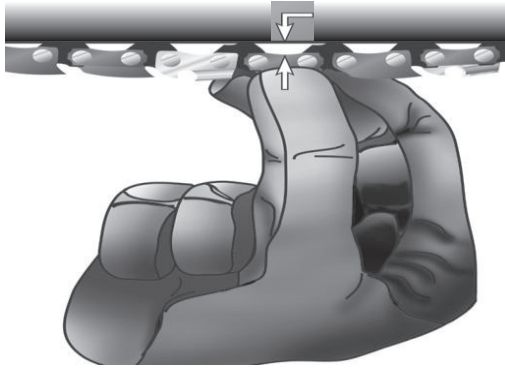
4



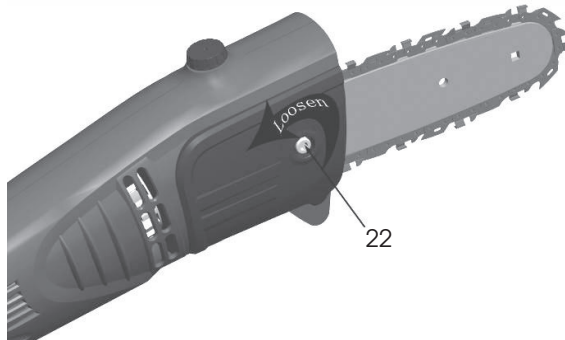
5



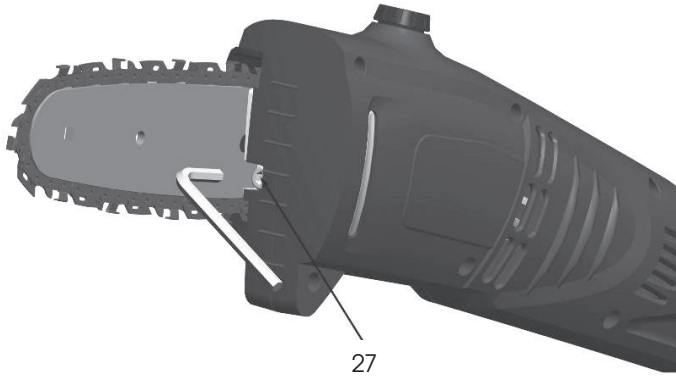
6



7



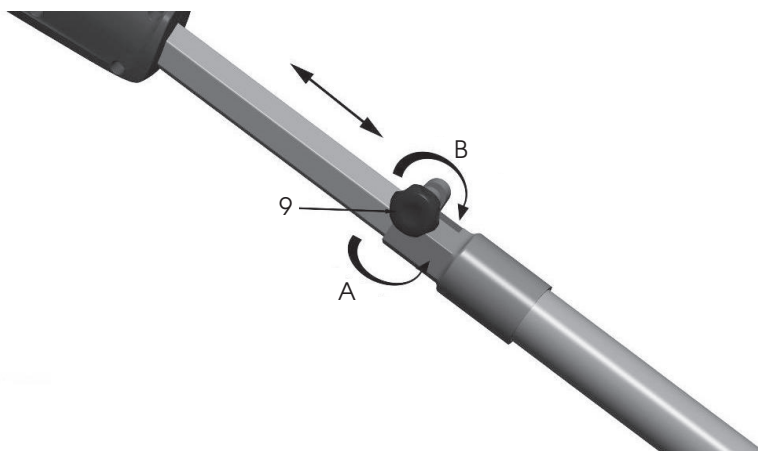
8



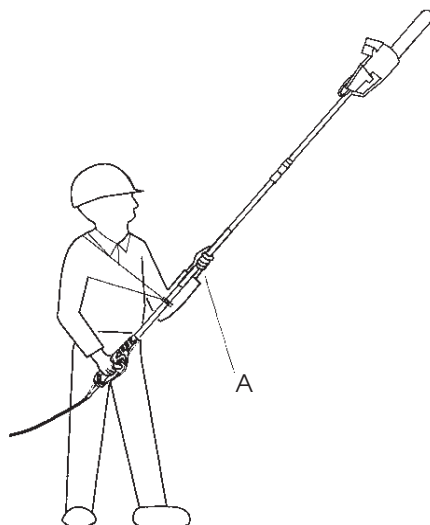
9



10

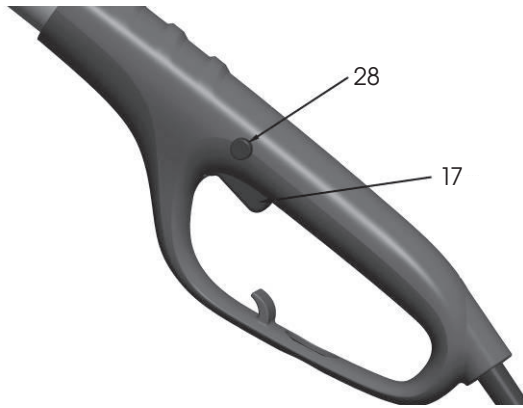


11

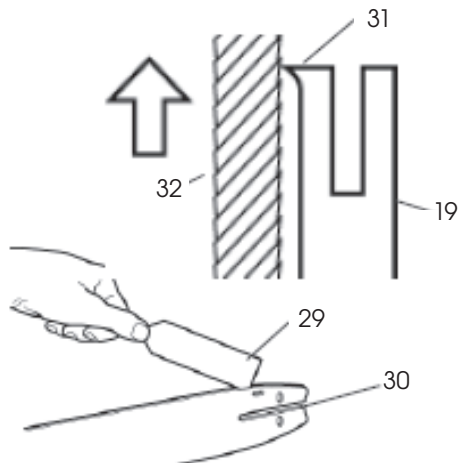




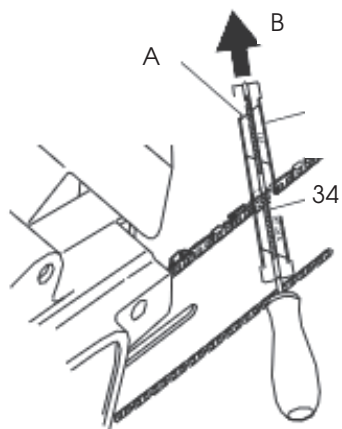
12



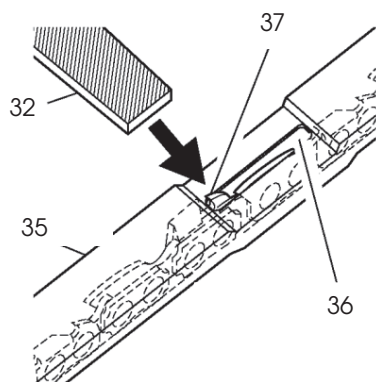
13



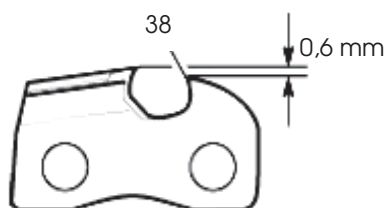
14



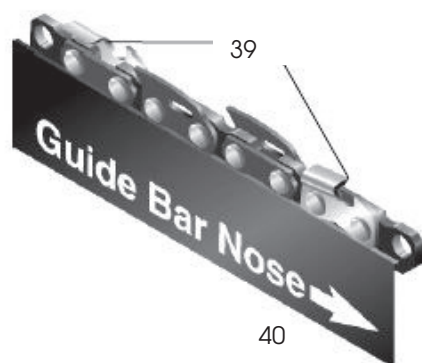
15



16



17





# Pole-Mounted Pruner

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### TABLE OF CONTENTS

PICTURE ANNEX	3
1. GENERAL SAFETY REGULATIONS	14
Important safety notices	
Packaging	
Instructions for use	
2. SYMBOLS	15
3. MACHINE DESCRIPTION AND PACKAGE CONTENT	17
4. SAFETY INSTRUCTIONS	17
5. SAFETY INSTRUCTIONS WHEN WORKING WITH POLE-MOUNTED PRUNER	20
6. POLE-MOUNTED PRUNER ASSEMBLY	21
7. SAWCHAIN TENSIONING	22
8. ADJUSTING SAWCHAIN TENSION	22
9. ADJUSTING CHAINSAW HEAD ANGLE	23
10. ADJUSTING TELESCOPIC POLE LENGTH	23
11. OPERATING THE POLE-MOUNTED PRUNER	23
12. TOOL CLEANING AND MAINTENANCE	24
13. SAWCHAIN SHARPENING	25
14. SAWCHAIN REPLACEMENT	27
15. STORAGE	28
16. TECHNICAL DATA	28
17. DECLARATION OF CONFORMITY	29
18. DISPOSAL	30
WARRANTY CERTIFICATE, WARRANTY TERMS	108 - 109

# 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

## Important safety notices


- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

## Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

## Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

 **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

## 2. SYMBOLS



Do not expose the tool to rain.



Before using the tool, read carefully this operating manual.



If the power cord is damaged, immediately unplug the tool.



Always use hard hat, goggles and hearing protection while working.



Danger of fatal injury caused by electric shock! Maintain distance of at least 10 m from overhead electrical power lines



DANGER! Do not start the tool if there are children, bystanders or animals near you.



Use protective gloves while working.



Use solid insulated working footwear.



Use ear protection.



Wear work gloves.



Beware of falling branches.



# 3. MACHINE DESCRIPTION AND PACKAGE CONTENT

## Machine Description (see Fig. 1)

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Scabbard          | 15. Clamp           |
| 2. Chainsaw          | 16. Handle          |
| 3. Guide bar         | 17. Switch          |
| 4. Drive             | 18. Plug            |
| 5. Adjusting button  | 19. Guide bar       |
| 6. Connecting handle | 20. Saw chain       |
| 7. Connecting collar | 21. Adjusting hole  |
| 8. Arresting element | 22. Guide bar bolt  |
| 9. Arresting element | 23. Sprocket cover  |
| 10. Front handle     | 24. Sprocket        |
| 11. Collar           | 25. Adjusting block |
| 12. Rear handle      | 26. Adjusting plate |
| 13. Grip area        | 27. Adjusting bolt  |
| 14. Strap            |                     |

## Package Content

Remove the machine carefully from the packaging and check the completeness of the following parts:

- \* Pole pruner
- \* Bar
- \* Bar cover
- \* Chain
- \* Shoulder strap
- \* Instructions for use

# 4. SAFETY INSTRUCTIONS

## **⚠ ATTENTION!**


Familiarize yourself with all the warning and safety instructions and with the tool operating instructions.

## **⚠ ATTENTION!**

Failure to adhere to warning or safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**⚠ ATTENTION!**


Keep all the warning and safety instructions in a practical place for future reference.

 **Note:** The term “power tool” in all the warning instructions specified hereafter means mains-operated (corded) power tool.

**Work area safety**

- ✿ Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas at the workplace invite accidents.
- ✿ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ✿ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control over the tool.

**Electrical safety**

- ✿ Power tool plugs must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
  - ✿ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - ✿ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - ✿ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - ✿ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - ✿ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.
-  **Note:** The term “residual current device” (RCD) may be substituted by the term “ground fault circuit interrupter” (GFCI) or “earth leakage circuit breaker” (ELCB).

**Personal safety**

- ✿ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ✿ Use personal means of protection. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used in conformity with the working conditions will reduce personal injuries.

- ✿ Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the battery, storing or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- ✿ Remove any adjusting tools or wrenches before turning the power tool on. An adjusting tool or wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ✿ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ✿ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ✿ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### **Power tool use and maintenance**

- ✿ Do not force the power tool. Use only the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ✿ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ✿ Unplug the power cord from the mains outlet before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ✿ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ✿ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, pay particular attention to cracks, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ✿ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ✿ Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the given working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations other than those for which the power tool is intended could result in hazardous situations.

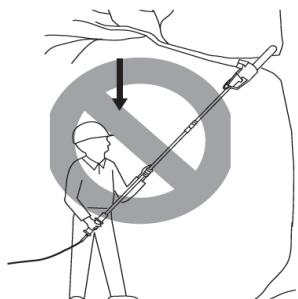
### **Service**

- ✿ Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Storage

- ✿ only carry and store the tool with the scabbard fitted
- ✿ carefully clean the tool and carry out adequate maintenance before storing
- ✿ before carrying, secure the tool against fuel leakage, damage or injury

## 5. SAFETY INSTRUCTIONS WHEN WORKING WITH POLE-MOUNTED PRUNER



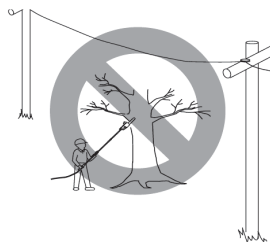
Never stand directly under the branch you are cutting. Always stand outside the area of falling chippings.



Never work from a ladder or other unstable equipment while working with a chain saw. Always grasp the chain saw with both hands. While cutting, apply firm and continuous pressure on the chain saw but do not try to force the chain saw through the wood being cut. Do not use the chain saw for cutting branches having larger diameter than the length of the guide bar.



While cutting, prevent movement of persons near the chain saw. Ensure safe movement of persons in sufficient distance from the cutting point.



Do not use the chain saw near cable, power and telephone lines. Maintain distance of at least 10 m from all electrical power lines while working with a chain saw.

## 6. POLE-MOUNTED PRUNER ASSEMBLY

### Chain saw assembly

**⚠ ATTENTION!** The cutting edges of the saw chain are very sharp. Always wear work gloves while handling the chain.

- ✿ Spread the saw chain.
- ✿ Turn the adjusting bolt (27) counter-clockwise (see Fig. 1). Turn the adjusting bolt (27) until the adjusting block (25) moves to the rear part of the adjusting plate (26).
- ✿ Attach the guide bar (19) to the saw body. Place the rear part of the bar (19) between the adjusting plate (26) and the sprocket (24).

**⚠ ATTENTION!** Make sure you have inserted the adjusting block (25) into the adjusting hole (21) on the guide bar (19).

- ✿ Place the chain (20) around the sprocket wheel and then along top groove of the guide bar (19) and around the guide bar nose.

**📖 Note:** Make sure the cutting edges of the chain (20) are facing in the correct direction. Position the chain (20) so the cutting edges on top of the guide bar (19) face to the guide bar nose (see Fig. 1).

- ✿ Adjust the tension of the saw chain (20). Follow the instructions specified in the Chapter Adjusting Chainsaw Tension.
- ✿ Pour oil into the chain saw oil container.

**⚠ ATTENTION!** After pouring the oil, do not forget to close the cap (see Fig. 2)

### Assembly of the tool

- ✿ Loosen in the direction (A) and remove in the direction (B) the arresting element (8) on the connecting handle (6) (see Fig. 3).

- ✿ Insert the rear handle into the front part in the direction (A) (see Fig. 4). Make sure the groove 1 (groove 1 on the front pole) snapped into the slot 2 (slot 2 in the connecting handle) (see Fig. 4).
- ✿ Insert in the direction (A) the arresting element (7) into the threaded hole (see Fig. 5) and screw it tight in the direction (B). Make sure the connection is properly tightened.

## 7. SAWCHAIN TENSIONING

**⚠ ATTENTION!** Before you start tensioning the saw chain, unplug the power cord from the mains outlet. Contact of a human body with running chain may result in a serious or fatal injury.

**⚠ ATTENTION!** The cutting edges of the saw chain are very sharp. Always wear work gloves while handling the chain.

**⚠ ATTENTION!** When cleaning the chain saw

- do not immerse the saw in any solutions
- do not use products containing ammonia, chlorine or abrasive solids
- do not use detergents containing chlorine, tetrachlormetan, kerosene or oil fuel

**📖 Note:** The saw chain has already been correctly tensioned in the manufacturing plant. New chain will always stretch. Frequently check the tension of a new chain during the first 2 hours (always unplug the power cord from power supply first). Allow chain cool down. When checking the saw chain tension, proceed as specified below.

- ✿ Disconnect the chainsaw from power supply.
- ✿ Place the saw on a solid surface so that you can check the chain tension.
- ✿ Slightly pull the chain at the bottom edge of the guide bar, retract it approx. 8 mm from the bar body and release it again (see Fig. 6). If the chain returns to its original position, the tension is correct. Minor slack (approx. 4 mm or less) of the chain from the bottom edge of the bar is permissible.

## 8. ADJUSTING SAWCHAIN TENSION

- ✿ Prior to adjusting saw chain tension, loosen the guide bar bolt (22). (see Fig. 7)
- ✿ Turn the adjusting bolt (27) on the front side of the chainsaw body in clockwise direction until the chain is sufficiently tensioned. (see Fig. 8)
- ✿ Use your hand protected by a work glove and retract the saw chain (20) again.
- ✿ Carefully adjust the chain to prevent overtensioning. Overtensioning of the chain causes excessive wear and tear and reduces the lifetime of both the guide bar and the chain.
- ✿ After tensioning the chain, re-tighten the adjusting bolt of the guide bar (see Fig. 7)

## 9. ADJUSTING CHAINSAW HEAD ANGLE (Fig. 9)

- ✿ The chainsaw head can be adjusted up to 3 different working angles. 0 degrees, 15 degrees and 30 degrees.
- ✿ With one hand press the adjusting button PUSH and turn the trimmer head into the desired position. After releasing the button, the trimmer head is automatically locked in the set position.

## 10. ADJUSTING TELESCOPIC POLE LENGTH

The chainsaw is equipped with a telescopic pole the length of which ranges from 2.0 m (fully retracted) up to 2.6 m (fully extracted). The locking bush with arresting element will ensure sufficient strength of the pole in any length.

- ✿ To extend the pole, loosen the arresting element (9) in the direction (A) (see Fig. 10). The pole can be easily extracted.
- ✿ Pull the front part of the pole and extract it up to the desired length. Note: Always extend the pole only up to the minimum length required for cutting the particular shrubbery.
- ✿ To lock the pole in the position, tighten the arresting element (9) in the direction (B) (see Fig. 10).

## 11. OPERATING THE POLE-MOUNTED PRUNER

- ✿ Fill up the oil container.
- ✿ Plug the power cord to the outlet.
- ✿ Grasp the chainsaw pole with your both hands. Hold the pole at prescribed grip positions (A) and use the supporting strap. (see Fig. 11) Hold the pole firmly. The thumbs and fingers must firmly wrap both the pole and the handle of the tool.
- ✿ Stand so that you are stable and balanced. Stand with your legs apart. Distribute your weight evenly on both feet.
- ✿ As soon as you are ready to trim, press the trigger lock (28) and subsequently the actual tool switch (17) (see Fig. 12). This will start the chainsaw. Once the switch is released, the chainsaw stops. Before cutting, the chainsaw must always be running.
- ✿ When cutting, place the moving saw chain near the branch. Hold the chainsaw telescopic pole firmly to avoid undesired bouncing or side sliding of the saw.

- ✿ After the cut, remove the saw from the cutting point at full speed. Release the switch and stop the saw. Before turning the pole down to the ground make sure the saw chain stopped moving.
- ✿ Never cut near other persons to prevent their injury.

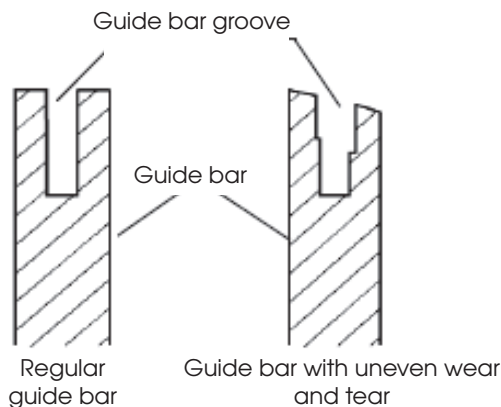
## 12. TOOL CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning the chainsaw body

Keep the chainsaw body clean. When cleaning, use a soft cloth soaked in a soap water. Use this cloth to carefully clean the chainsaw body.

### Guide bar maintenance


- ✿ Most problems with the guide bar occur as a result of uneven wear and tear. Uneven wear and tear occurs mostly due to incorrect chain sharpening and incorrect adjustment of the raker. If the bar is worn out unevenly, the guiding groove is getting wider (See Figure). Consequently, it results in chain rattling and rivets falling off. It is impossible to make straight cuts with the saw. In such case replace the guide bar by a new one.
- ✿ Before chain sharpening, always check the state of the guide bar. Using worn out or damaged guide bar is very dangerous. Using worn out or damaged guide bar will result in chain damage. Cutting using such tool will also be significantly more difficult and laborious.





## Regular maintenance of the guide bar

- ✿ Dismantle the guide bar (19) from the chainsaw body.
- ✿ Regularly remove wood dust from the guide bar groove. While cleaning, use a scraper (29) or a wire (see Fig. 13).
- ✿ At the end of each working day, clean the oil grooves (30).
- ✿ Remove burr from the sides of the bar (31). Grind in the side edges using a flat file (32).  
Replace the guide bar, if:
  - it is bent or cracked
  - its groove is severely damaged or worn out

 **Note:** When replacing the guide bar, follow the instructions specified in the Chapter Spare parts and accessories. Correct bar type is available in the List of Parts.

# 13. SAWCHAIN SHARPENING

Keep the saw chain sharp. Cutting will be significantly faster and particularly safer. Dull chain increases wear and tear of the sprocket, guide bar, chain and drive. If you have to force the chainsaw while only wood dust and a few chippings are produced while cutting, it means that the chain is dull.

## Equipment required for saw chain sharpening

Purchase the following equipment from your local vendor, tool shop or hobby market.

- ✿ Round file 5/32"
- ✿ Raker
- ✿ File guide rail 5/32"
- ✿ Chops
- ✿ Middle-sized flat file

## Saw chain sharpening


Use guide rail (33) (see Fig. 14) for filing under the angle of 30° (mark A, Fig. 14).

- ✿ Adjust the saw chain tension to the correct level.
- ✿ Fix the guide rail into the chops to ensure the chain is in a stable position.

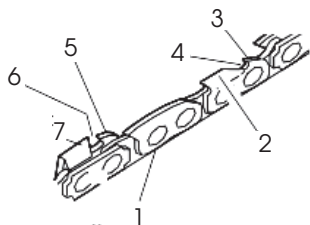
 **Note:** Do not fix the chain itself.

- ✿ Press the round file 5/32" (34), inserted in to the guide rail (33), into the groove between the upper plate and the chain raker. The chain should touch both the upper plate and the raker (see Fig. 14).

 **Note:** File in the centre of the guide bar.

 **Note:** The figure shows the position of the guide rail of the file and the teeth filing direction on the left side of the chain.

- Place the file guide rail to the desired angle (mark A, Fig. 14). Check whether the mark 30° on the file guide rail is aligned with the centre of the guide bar. This way you make sure you are filing under the angle of 30°.



- 1 - Right-hand side of the chain
- 2 - Upper plate, right-hand side of the chain
- 3 - Raker, right-hand side of the chain
- 4 - Groove
- 5 - Raker, left-hand side of the chain
- 6 - Groove
- 7 - Upper plate, left-hand side of the chain


- File the tooth from inside out (in the direction B, Fig. 14) until it is sharp. File only in this direction.

 **Note:** Two or three file strokes should suffice to make the tooth sharp.

### Raker filing

Sharpening of the chain teeth will result in reduced tolerance of the raker. After each second or third sharpening, it is necessary to adjust the raker.

- Place the tool for raker modification (.025") (35) firmly onto the top edge of two teeth. Make sure the groove of the tool snapped into the groove of the raker (36) (see Fig. 15).
- Use middle-sized flat file (32) (see Fig. 15). File the raker (37) down to the level of the tool for raker modification.
- Remove the tool for raker modification. Using a flat file (32) round off the front side (38) of the raker (see Fig. 16).

 **Note:** After a few manual sharpening hand the saw chain for sharpening to an authorised service centre or sharpen it using a special sharpening machine. This way you will restore even sharpening of all teeth.

## 14. SAWCHAIN REPLACEMENT

**⚠ ATTENTION!** When replacing the saw chain, do not fix the chainsaw or the guide bar into the chops.

Always replace the chain if the teeth are excessively worn out or cannot be sharpened or if the chain breaks. Use only original replacement chain according to specification in this instruction manual. When replacing a chain, always replace the sprocket wheel too. This way you ensure the correct position of the chain during movement. (Note: The specification of the correct chain and sprocket type is available in the List of Parts.)

When performing the following steps, make use of the drawing in Fig. No. 1.

- ✿ Loosen and remove the guide bar bolt.
- ✿ Remove the sprocket cover.
- ✿ Remove the saw chain.
- ✿ Place the new chain around the sprocket wheel, along the top groove of the guide bar and around the guide bar nose.

**📖 Note:** Make sure the cutting edges of the chain are facing in the correct direction. Position the chain so the cutting edges on top of the guide bar face to the guide bar nose (40) (see Fig. 17 and arrow on the saw side cover).

- ✿ Before placing the sprocket cover into position, check whether the adjusting tip is inserted into the adjusting hole of the guide bar.
- ✿ Reinstall the sprocket cover back to the saw body.
- ✿ Attach the sprocket cover using the guide bar bolt.

**⚠ ATTENTION!** Use only your hand while tightening the bolt.

- ✿ Adjust the tension of the saw chain.
- ✿ Tighten the guide bar bolt using a hexagonal wrench.

**⚠ ATTENTION!** Make sure you did not place the saw chain onto the guide bar in the opposite direction. Otherwise, the saw will produce excessive vibrations and will not cut.

## 15. STORAGE

If you do not use the saw for a period exceeding 30 days, proceed as follows.

- ✿ Empty the oil container.
- ✿ Remove and clean the guide bar and the chain. Immerse the guide bar and the chain in a paraffin-based or soap-based cleaning bath.
- ✿ Then dry the guide bar and the chain.
- ✿ Place the chain into a container filled with oil. This will prevent it from corroding.
- ✿ Slightly apply oil onto the guide bar.
- ✿ Wipe the chainsaw body with a cloth. When cleaning, use a soft cloth soaked in a soap water.
- ✿ Store the chainsaw
  - in higher racks or in locked premises out of the reach of children
  - in a dry place

## 16. TECHNICAL DATA

Power	600 W
Voltage/Frequency:	230 V - 240 V / 50 Hz
Chain pitch	3/8"
Bar length	25 cm
Cutting speed	10 m/s
Total length	2,05 m -2,65 m (without guide bar)
Vibrations hand/arm, weighted root-mean-square acceleration	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Total length	2,3 m -2,9 m
Cutting length	250 mm
Weight	3,5 kg
Sound power level LWA	measured 99 dB(A)/guaranteed 102 dB(A)
Container capacity	100ml

The User's Manual is in a specific language version.

# 17. DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** POLE MOUNTED PRUNER ELECTRICAL / FIELDMANN

**Type / model:** FZP 6005-E ..... 230V, 600W, 50Hz, Class II

**The product is inline with regulations listed below:**

- ✿ EC Directive for Noise 2000/14/ES
- ✿ EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
- ✿ EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
- ✿ EC Directive for RoHS 2002/95/EC

**and norms:**

EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN ISO 11680-1:2011  
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

CE label: .....14

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

**Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
 VAT no: CZ26726548

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Píšťany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech

Chairman of the Board

**Date of issuance:** 7.5.2014 Signature:

# 18. DISPOSAL

## **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.**

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

## **DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT**



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste. Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

### **For companies in the European Union countries**

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information.

### **Disposal in other countries outside the European Union**

Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.



This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

# Teleskopický prořezávač

## NÁVOD K OBSLUZE

### OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	32
Důležitá bezpečnostní upozornění	
Obal	
Návod k použití	
2. SYMBOLY	33
3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY	35
4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	35
5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S TELESKOPIČKOU ŘETĚZOVOU PILOU	38
6. SESTAVENÍ TELESKOPIČKÉ ŘETĚZOVÉ PILY	39
7. NAPnutí PILOVÉHO ŘETĚZU	40
8. SEŘÍZENÍ NAPnutí PILOVÉHO ŘETĚZU	41
9. NASTAVENÍ ÚHLU HLAVY S POHONEM	41
10. NASTAVENÍ DÉLKY TELESKOPIČKÉ NÁSADY	41
11. PRÁCE S ŘETĚZOVOU PILOU	41
12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ	42
13. OSTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU	43
14. VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU	45
15. SKLADOVÁNÍ	46
16. TECHNICKÉ ÚDAJE	46
17. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	47
18. LIKVIDACE	48
ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	108 - 109

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**



## 2. SYMBOLY



Nevystavujte nářadí dešti.



Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



V případě poškození napájecího kabelu ihned nářadí odpojte od napájení.



Při práci vždy použijte ochrannou helmu, brýle a ochranu sluchu.



Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Udržujte vzdálenost min. 10 m od nadzemního elektrického vedení



NEBEZPEČÍ! Nespouštějte nářadí, pokud se ve vaší blízkosti nacházejí děti, jiné osoby či zvířata.



Při práci používejte ochranné rukavice.



Používejte pevnou izolační pracovní obuv.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte pracovní rukavice.



Pozor na padající větve.

## 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

### Popis stroje (viz obr. 1)

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Pouzdro           | 15. Spona              |
| 2. Řetězová pila     | 16. Rukojef            |
| 3. Vodicí lišta      | 17. Spínač             |
| 4. Pohon             | 18. Zástrčka           |
| 5. Tlačítko seřízení | 19. Vodicí lišta       |
| 6. Spojovací násada  | 20. Pilový řetěz       |
| 7. Spojovací objímka | 21. Regulační otvor    |
| 8. Aretační prvek    | 22. Šroub vodicí lišty |
| 9. Aretační prvek    | 23. Kryt řetězky       |
| 10. Přední násada    | 24. Řetězka            |
| 11. Objímka          | 25. Regulační blok     |
| 12. Zadní násada     | 26. Regulační plech    |
| 13. Oblast úchopu    | 27. Regulační šroub    |
| 14. Pásek            |                        |

### Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- ✿ Prořezávač
- ✿ Lišta
- ✿ Kryt lišty
- ✿ Řetěz
- ✿ Ramení popruh
- ✿ Návod k použití

## 4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### ⚠ POZOR!

Seznamte se se všemi výstražnými a bezpečnostními pokyny a s pokyny pro obsluhu náradí.

### ⚠ POZOR!

Nedodržení výstražných či bezpečnostních pokynů může vyústit v úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážný úraz.

### ⚠ POZOR!

Všechny výstražné a bezpečnostní pokyny si uložte na praktické místo pro budoucí použití.




**Poznámka:** Výrazem „elektrické náradí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické náradí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě.

## Bezpečnost pracovního prostředí

- ✿ Udržujte místo práce uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- ✿ Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob k nářadí. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

## Bezpečnost při práci s elektrickým nářadím

- ✿ Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako jsou např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
- ✿ Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netáhejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Musíte-li použít elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte v napájecím okruhu proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

 **Poznámka:** Výraz „proudový chránič“ (RCD) může být nahrazen termínem „přerušovač zemního spojení“ (GFCI) nebo ochranný jistič (ELCB).

## Bezpečnost osob

- ✿ Při práci s elektrickým nářadím buďte stále pozorní, sledujte, co provádíte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění.
- ✿ Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné pomůcky, např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

- ✿ Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Před připojením k napájecímu zdroji, před připojením baterie, před uložením nebo před přenášením nářadí se ujistěte, zda je spouštěcí spínač v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- ✿ Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- ✿ Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- ✿ Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- ✿ Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

## Použití elektrického nářadí a jeho údržba

- ✿ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pouze nářadí, které je vhodné pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo navrženo.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ✿ Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- ✿ Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ✿ Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, zaměřte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- ✿ Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- ✿ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

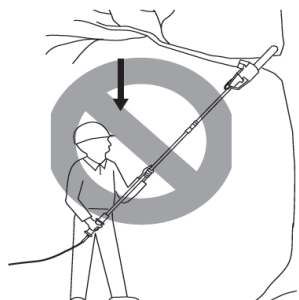
## Servis

- ✿ Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat originální náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## Skladování

- ✿ nářadí přepravujte a skladujte pouze s nasazeným ochranným krytem
- ✿ před uložením nářadí pečlivě očistěte a proveďte příslušnou údržbu
- ✿ před přepravou nářadí zajistěte proti úniku paliva, poškození či způsobení úrazu

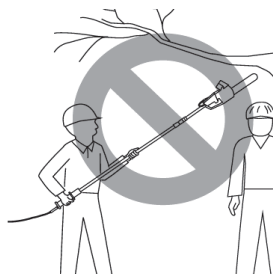
# 5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S TELESKOPICKOU ŘETĚZOVOU PILOU



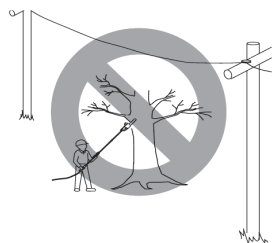
Nikdy nestůjte přímo pod větví, kterou řežete. Vždy stůjte mimo oblast padajících odřezků.



Při práci s řetězovou pilou nikdy nepracujte ze žebříku nebo jiného nestabilního vybavení. Řetězovou pilu vždy uchopte pevně oběma rukama. Při řezání vyvíjejte na řetězovou pilu pevný a stálý tlak, ale nesnažte se protlačit pilu řezaným dřevem násilím. Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání větví většího průměru než je délka vodicí lišty.



Při řezání zamezte pohybu osob v blízkosti řetězové pily. Zajistěte bezpečný pohyb osob v dostatečné vzdálenosti od místa řezání.





Nepoužívejte řetězovou pilu v blízkosti kabelových, elektrických a telefonních vedení. Při práci s řetězovou pilou udržujte bezpečnou vzdálenost min. 10 m od všech elektrických vedení.

## 6. SESTAVENÍ TELESKOPICKÉ ŘETĚZOVÉ PILY

### Sestavení řetězové pily





- ⚠ **POZOR!** Řezné zuby řetězu pily jsou velmi ostré. Při manipulaci s řetězem vždy používejte pracovní rukavice.
- ✿ Rozložte řetěz pily do délky.
- ✿ Otáčejte stavěcím šroubem (27) proti směru hodinových ručiček (viz Obrázek 1). Stavěcím šroubem (27) otáčejte do doby, než se regulační blok (25) přesune k zadní části regulačního plechu (26).
- ✿ Nasuňte vodicí lištu (19) na těleso pily. Zadní část lišty (19) umístěte mezi regulační plech (26) a řetězku (24).
- ⚠ **POZOR!** Ujistěte se, že jste vsunuli regulační blok (25) do regulačního otvoru (21) na vodicí liště (19).
- ✿ Obtočte řetěz (20) kolem ozubeného kola, poté podél horní drážky vodicí lišty (19) a kolem hrotu vodicí lišty.

-  **Poznámka:** Ujistěte se, že řezné zuby řetězu (20) směřují správným směrem. Řetěz (20) umístěte tak, aby zuby na horní straně lišty (19) směřovaly k přední hraně lišty (viz Obrázek 1).
- ✿ Upravte napnutí pilového řetězu (20). Postupujte dle pokynů uvedených v kapitole Seřízení napnutí pilového řetězu.
  - ✿ Nalijte olej do zásobníku oleje řetězové pily.
-  **POZOR!** Po nalití oleje nezapomeňte otvor uzavřít zátkou) (viz Obrázek 2)

## Sestavení nářadí

- ✿ Povolte ve směru (A) a sejměte ve směru (B) aretační prvek (8) na spojovací rukojeti (6) (viz Obrázek 3).
- ✿ Vsuňte zadní rukojeť do přední části ve směru (A) (Viz Obrázek 4). Ujistěte se, že drážka 1 (drážka 1 na přední tyči) zapadla do otvoru 2 (otvor 2 ve spojovací rukojeti) (viz Obrázek 4).
- ✿ Zasuňte ve směru (A) aretační prvek (8) do otvoru se závitem (viz Obrázek 5) a pevně jej zashroubujte ve směru (B). Ujistěte se, že je spoj řádně utažený.

# 7. NAPNUTÍ PILOVÉHO ŘETĚZU

-  **POZOR!** Před zahájením napínání pilového řetězu vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Při kontaktu lidského těla s běžícím řetězem může dojít k vážnému až smrtelnému úrazu.
-  **POZOR!** Řezné zuby řetězu pily jsou velmi ostré. Při manipulaci s řetězem vždy používejte pracovní rukavice.
-  **POZOR!** Při čištění řetězové pily
- neponořujte pilu do žádných roztoků
  - nepoužívejte přípravky obsahující čpavek, chlór či abraziva
  - nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem chlóru, tetrachlormetan, petrolej či naftu
-  **Poznámka:** Správné napnutí pilového řetězu již bylo provedeno ve výrobním závodě. Nový řetěz se vždy natáhne. Během prvních 2 hodin provozu kontrolujte často napnutí nového řetězu (vždy po odpojení napájecího kabelu od napájecího zdroje). Nechte řetěz zchladit. Při kontrole napnutí pilového řetězu postupujte níže uvedeným způsobem.
- ✿ Odpojte řetězovou pilu od napájení.
  - ✿ Umístěte pilu na pevný podklad, abyste mohli zkontrolovat napnutí řetězu.
  - ✿ Zatáhněte lehce za řetěz na spodní straně vodící lišty, odtáhněte jej cca 8 mm od tělesa lišty a opět jej uvolněte (viz Obrázek 6). Pokud se řetěz vrátí do původní polohy, je napnutí v pořádku. Mírné prověšení (cca 4 mm nebo méně) řetězu od spodní hrany lišty je přípustné.



## 8. SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ PILOVÉHO ŘETĚZU

- ✿ Před seřizováním pilového řetězu povolte šroub vodicí lišty (22). (Viz Obrázek 7)
- ✿ Otáčejte stavěcím šroubem (27) na přední straně tělesa pily po směru hodinových ručiček, dokud se řetěz dostatečně nenapne. (Viz Obrázek 8)
- ✿ Rukou chráněnou pracovní rukavicí opět zatáhněte za pilový řetěz (20).
- ✿ Řetěz seřizujte opatrně, abyste jej nepřetáhli. Přetažení řetězu způsobuje nadměrné opotřebení a zkracuje dobu životnosti vodicí lišty i řetězu.
- ✿ Po dotažení řetězu opět utáhněte stavěcí šroub vodicí lišty (viz Obrázek 7)

## 9. NASTAVENÍ ÚHLU HLAVY S POHONEM (Obrázek 9)

- ✿ Hlavu s pohonem můžete nastavit do 3 různých pracovních úhlů. 0 stupňů, 15 stupňů a 30 stupňů.
- ✿ Stiskněte jednou rukou tlačítko seřízení s nápisem PUSH a otočte pohon do požadované polohy. Po uvolnění tlačítka se hlava s pohonem automaticky zajistí v nastavené poloze.

## 10. NASTAVENÍ DÉLKY TELESKOPICKÉ NÁSADY

Řetězová pila je vybavena teleskopickou násadou, která měří od 2,0 m (v plném zatažení) až do 2,6 m (v plném vytažení). Upínací pouzdro s aretačním prvkem zajistí dostatečnou pevnost násady v jakékoli délce.

- ✿ Pro prodloužení násady povolte ve směru (A) aretační prvek (9) (viz Obrázek 10). Násada se snadno vysune.
- ✿ Zatáhněte za přední část násady a vysuňte ji do požadované délky. Poznámka: Násadu prodlužujte vždy pouze na minimální délku, potřebnou k prořezání daného porostu.
- ✿ Pro zajištění násady v pozici utáhněte aretační prvek (9) ve směru (B) (viz Obrázek 10).

## 11. PRÁCE S ŘETĚZOVOU PILOU

- ✿ Doplněte olej do zásobníku oleje.
- ✿ Připojte napájecí kabel do zásuvky.
- ✿ Oběma rukama pevně uchopte násadu řetězové pily. Násadu držte v předepsaných úchopových pozicích (A) a použijte pomocný pásek. (Viz obrázek 11) Násadu držte skutečně pevně. Palce a prsty musí pevně objímat násadu i rukojeť náradí.

- ☼ Zaujměte stabilní postoj. Rozkročte se. Svou váhu rozložte rovnoměrně na obě chodidla.
- ☼ V případě, že jste připraveni začít prořezávat, stiskněte bezpečnostní pojistku spouště (28 a následně vlastní spínač nářadí (17) (Viz Obrázek 12). Tím spustíte řetězovou pilu. Po uvolnění spínače se pila zastaví. Před zahájením řezání musí pila vždy běžet.
- ☼ Při řezání umístěte pohyblivý se pilový řetěz k větví. Držte násadu teleskopické řetězové pily skutečně velmi pevně, aby nedošlo k nežádoucímu skákání či bočnímu klouzání pily.
- ☼ Po provedení řezu odstraňte pilu z místa řezu v plných otáčkách. Uvolněte spínač a zastavte pilu. Před sklopením násady k zemi se ujistěte, že se pohyb pilového řetězu zastavil.
- ☼ Řezání neprovádějte v dosahu dalších osob, aby nedošlo k jejich zranění.

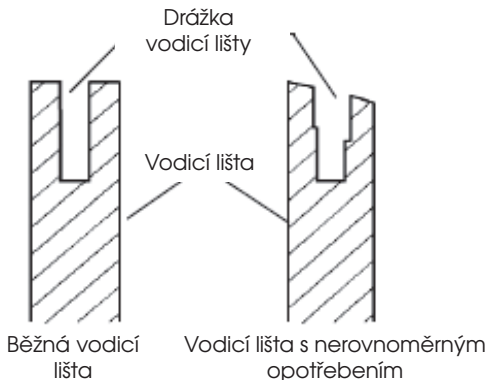
## 12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ

### Čištění tělesa řetězové pily

Udržujte těleso řetězové pily čisté. Při čištění použijte měkký hadřík namočený v mýdlovém roztoku. Tímto hadříkem pečlivě očistěte těleso řetězové pily.

### Údržba vodící lišty

- ☼ Nejvíce potíží s vodící lištou nastává v důsledku nerovnoměrného opotřebení. K nerovnoměrnému opotřebení dochází většinou z důvodu nesprávného naostření řetězu a nesprávného nastavení omezovacího zubu. Při nerovnoměrném opotřebení lišty dochází k rozšiřování vodící drážky (viz Obrázek ). Důsledkem je pak klapání řetězu a odpadávání nýtů. S pilou nelze provádět rovné řezy. V takovém případě vodící lištu vyměňte za novou.
- ☼ Před ostřením řetězu vždy zkontrolujte stav vodící lišty. Použití opotřebené nebo poškozené lišty je velmi nebezpečné. Použitím opotřebené nebo poškozené lišty dojde k poškození řetězu. Řezání s takovým nástrojem bude také výrazně obtížnější a namáhavější.



## Běžná údržba vodicí lišty

- ✿ Demontujte vodicí lištu (19) z tělesa řetězové pily.
- ✿ Z drážky vodicí lišty pravidelně odstraňujte piliny. Při čištění použijte špachtli (29) nebo drát (viz Obrázek 13).
- ✿ Olejové drážky (30) vyčistěte po skončení každého pracovního dne.
- ✿ Z bočních stran lišty odstraňte ostřiny (31). Plochým pilníkem (32) zabruste boční hrany. Vodicí lištu vyměňte, pokud:
  - je ohnutá nebo popraskaná
  - má těžce poškozenou nebo opotřebenou drážku

 **Poznámka:** Při výměně vodicí lišty postupujte dle pokynů uvedených v kapitole Náhradní díly a příslušenství. Správný typ lišty najdete v Seznamu dílů.

# 13. OSTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU

Pilový řetěz udržujte ostrý. Řezání bude výrazně rychlejší a především bezpečnější. Tupý řetěz zvyšuje opotřebení řetězky, vodicí lišty, řetězu a pohonu. Pokud musíte na pilu tlačit a při řezání se tvoří pouze piliny s pár odřezky, znamená to, že je řetěz tupý.

## Vybavení nezbytné pro ostření pilového řetězu

Pořídte si níže uvedené vybavení u místního prodejce, v obchodu s náradím nebo v hobby marketu.

- ✿ Kulatý pilník 5/32"
- ✿ Omezovací zub
- ✿ Vodítko pilníku
- ✿ Svěrák
- ✿ Plochý pilník střední velikosti

## Ostření zubů řetězu

Použijte vodítko (33) (viz Obrázek 14) pro pilování pod úhlem 30° (značka A, Obrázek 14).

- ✿ Seřídte napnutí pilového řetězu na správnou úroveň.
- ✿ Upevněte vodicí lištu do svěráku, abyste měli řetěz ve stabilní poloze.

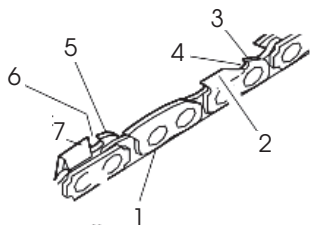
 **Poznámka:** Samotný řetěz neupevňujte.

- ✿ Vtlačte kulatý pilník 5/32" (34), vložený do vodítka (33), do drážky mezi horní plech a omezovací zub na řetězu. Řetěz by se měl dotýkat jak horního plechu, tak omezovacího zuby (viz Obrázek 14).

 **Poznámka:** Pilujte ve středu vodicí lišty.

**Poznámka:** Na obrázku vidíte umístění vodítka pilníku a směr pilování zubů na levé straně řetězu.

- Umístěte vodítko pilníku do požadovaného úhlu (značka A, Obrázek 14). Ověřte si, že je značka 30° na vodítku pilníku zarovnaná se středem vodicí lišty. Tak se ujistíte, budete pilovat pod úhlem 30°.



- 1 - Pravá strana řetězu
- 2 - Horní plech, pravá strana řetězu
- 3 - Omezovací zub , pravá strana řetězu
- 4 - Drážka
- 5 - Omezovací zub, levá strana řetězu
- 6 - Drážka
- 7 - Horní plech, levá strana řetězu

- Pilujte zub směrem zevnitř ven (ve směru B, Obrázek 14), dokud nebude ostrý. Pilujte pouze v tomto směru .

**Poznámka:** K naostření zubu by měly postačit dva až tři tahy pilníkem.

## Pilování omezovacího zubu

Důsledkem ostření zubů řetězu je snížení tolerance omezovacího zubu. Po každém druhém až třetím ostření je nezbytné upravit nastavení omezovacího zubu.

- Umístěte nástroj pro úpravu omezovacího zubu (.025") (35) pevně na horní hranu dvou zubů. Ujistěte se, že drážka nástroje zapadla do drážky omezovacího zubu (36) (viz Obrázek 15).
- Použijte plochý pilník střední velikosti (32) (viz obrázek 15). Zapilujte omezovací zub (37) do úrovně nástroje pro úpravu omezovacího zubu.
- Sejměte nástroj pro úpravu omezovacího zubu. Pomocí plochého pilníku (32) zaoblete přední hranu (38) omezovacího zubu (viz Obrázek 16).

**Poznámka:** Po několika ručních ostřeních předejte pilový řetěz k naostření autorizovanému servisnímu středisku nebo jej naostřete speciálním ostřicím strojem. Tím obnovíte rovnoměrné naostření všech zubů.

## 14. VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU

**⚠ POZOR!** Při výměně pilového řetězu neupínejte řetězovou pilu ani vodící lištu do svěráku.

Řetěz vyměňte vždy, pokud jsou zuby příliš opotřebené a nelze je naostřit nebo pokud řetěz praskne. Použijte pouze originální náhradní řetěz dle specifikace tohoto návodu k použití. Při výměně řetězu vždy vyměňte také ozubené kolo řetězky. Tím zajistíte správnou pozici řetězu při pohybu. (Poznámka: Specifikaci správného typu řetězu a ozubeného kola najdete v Seznamu dílů.)

Při provádění následujících kroků využijte nákres na obrázku č. 1.

- ✿ Povolte a sejměte šroub vodící lišty.
- ✿ Sejměte kryt řetězky.
- ✿ Sejměte pilový řetěz.
- ✿ Obtočte nový řetěz kolem ozubeného kola, poté podél horní drážky vodící lišty a kolem hrotu vodící lišty.

**📖 Poznámka:** Ujistěte se, že řezné zuby řetězu směřují správným směrem. Řetěz umístěte tak, aby zuby (39) na horní straně lišty směřovaly k přední hraně lišty (40) (viz Obrázek 17 a šipka na bočním krytu pily).

- ✿ Před umístěním krytu řetězky do pozice si ověřte, že je regulační hrot zasunutý do regulačního otvoru vodící lišty.
- ✿ Umístěte kryt řetězky zpět na těleso pily.
- ✿ Připevněte kryt řetězky šroubem vodící lišty.

**⚠ POZOR!** Šroub utahujte pouze rukou.

- ✿ Upravte napnutí pilového řetězu.
- ✿ Dotáhněte šroub vodící lišty pomocí šestihranného klíče.

**⚠ POZOR!** Ujistěte se, že jste neumístili pilový řetěz na vodící lištu v opačném směru. V opačném případě bude pila vykazovat nadměrné vibrace a nebude řezat.

## 15. SKLADOVÁNÍ

V případě, že nebudete pilu používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následujícím způsobem.

- ✿ Vypusťte zásobník oleje.
- ✿ Sejměte a vyčistěte vodicí lištu a řetěz. Vodicí lištu a řetěz namočte do čistícího roztoku na bázi petroleje nebo do mýdlového roztoku.
- ✿ Poté vodicí lištu a řetěz osušte.
- ✿ Umístěte řetěz do nádoby s olejem. Tím předejdete jeho korozi.
- ✿ Vodicí lištu lehce natřete olejem.
- ✿ Těleso řetězové pily otřete hadříkem. Při čištění použijte měkký hadřík namočený v mýdlovém roztoku.
- ✿ Řetězovou pilu skladujte
  - ve vyšších regálech či v uzamčených prostorách mimo dosah dětí
  - na suchém místě

## 16. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon	600 W
Napětí/frekvence:	230 V - 240 V / 50 Hz
Dělení řetězu	3/8"
Délka lišty	25 cm
Řezná rychlost	10 m/s
Celková délka	2,05 m - 2,65 m (Bez vodicí lišty)
Vibrace ruka/paže, vážená efektivní hodnota zrychlení	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Celková délka	2,3 m - 2,9 m
Délka řezu	250 mm
Hmotnost	3,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA	naměřená 99 dB(A)/garantovaná 102 dB(A)
Kapacita nádrže	100ml

Uživatelská příručka je v originálním jazyce.

# 17. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobek / značka:** Elektrická vyvětřovací pila s teleskopickou rukojetí / FIELDMANN

**Typ / Model:** FZP 6005-E ..... 230V, 600W, 50Hz, Třída II

## Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/14/ES ze dne 8. května 2000 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se emisí hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

## a normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN ISO 11680-1:2011  
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

**Označení CE:** ..... 14

## Výrobce:

FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10  
 DIČ: CZ26726548

V Praze, 7.5.2014

Jméno: Zdeněk Pech

předseda představenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a razítko:

# 18. LIKVIDACE

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifi kací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.



# Teleskopický prerezávač

## NÁVOD NA OBSLUHU

### OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	50
Dôležité bezpečnostné upozornenia	
Obal	
Návod na použitie	
2. SYMBOLY	51
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY	53
4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	53
5. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA PRÁCU S TELESKOPICKOU REŤAZOVOU PÍLOU	56
6. ZOSTAVENIE TELESKOPICKEJ REŤAZOVEJ PÍLY	57
7. NAPNUTIE PÍLOVEJ REŤAZE	58
8. NASTAVENIE NAPNUTIA PÍLOVEJ REŤAZE	59
9. NASTAVENIE UHLA HLAVY S POHONOM	59
10. NASTAVENIE DĹŽKY TELESKOPICKEJ NÁSADY	59
11. PRÁCA S REŤAZOVOU PÍLOU	60
12. ČISTENIE A ÚDRŽBA NÁRADIA	60
13. OSTRENIE PÍLOVEJ REŤAZE	62
14. VÝMENA PÍLOVEJ REŤAZE	63
15. SKLADOVANIE	64
16. TECHNICKÉ ÚDAJE	65
17. VYHLÁSENIE O ZHODE	66
18. LIKVIDÁCIA	67
ZÁRUČNÝ LIST, ZÁRUČNÉ PODMIENKY	108 - 109

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia


- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uschovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

-  **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. SYMBOLY



Nevystavujte náradie dažďu.



Pred použitím náradia si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



V prípade poškodenia napájacieho kábla ihneď náradie odpojte od napájania.



Pri práci vždy používajte ochrannú prilbu, okuliare a ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom!  
Udržujte vzdialenosť min. 10 m od nadzemného elektrického vedenia.



NEBEZPEČENSTVO! Nespúšťajte náradie, ak sa vo vašej blízkosti nachádzajú deti, iné osoby či zvieratá.



Pri práci používajte ochranné rukavice.



Používajte pevnú izolačnú pracovnú obuv.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte pracovné rukavice.



Pozor na padajúce konáre.

## 3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

### Popis stroja (pozri obr. 1)

- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Puzdro              | 15. Spona                    |
| 2. Refazová píla       | 16. Rukoväť                  |
| 3. Vodiaca lišta       | 17. Spínač                   |
| 4. Pohon               | 18. Zástrčka                 |
| 5. Tlačidlo nastavenia | 19. Vodiaca lišta            |
| 6. Spojovacia násada   | 20. Pílová reťaz             |
| 7. Spojovacia objímka  | 21. Regulačný otvor          |
| 8. Aretačný prvok      | 22. Skrutka vodiacej lišty   |
| 9. Aretačný prvok      | 23. Kryt reťazového kolieska |
| 10. Predná násada      | 24. Refazové koliesko        |
| 11. Objímka            | 25. Regulačný blok           |
| 12. Zadná násada       | 26. Regulačný plech          |
| 13. Oblasť úchopu      | 27. Regulačná skrutka        |
| 14. Pásik              |                              |

### Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:

- \* Prerezávač
- \* Lišta
- \* Kryt lišty
- \* Refaz
- \* Ramenný popruh
- \* Návod na použitie

## 4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### **⚠ POZOR!**


Zoznámte sa so všetkými výstražnými a bezpečnostnými pokynmi a pokynmi na obsluhu náradia.

### **⚠ POZOR!**

Nedodržanie výstražných či bezpečnostných pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo vážnemu úrazu.

### **⚠ POZOR!**

Všetky výstražné a bezpečnostné pokyny si uložte na praktické miesto na budúce použitie.

 **Poznámka:** Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete.

## Bezpečnosť pracovného prostredia

- ✿ Udržujte miesto práce upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- ✿ Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu deťi a ďalších osôb k náradí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

## Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím

- ✿ Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy žiadnym spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - ✿ Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako je napr. potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
  - ✿ Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - ✿ Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky fahom za prívod. Chráňte prívod pred teplom, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - ✿ Ak sa elektrické náradie používa vonku, používajte predlžovací prívod vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - ✿ Ak musíte použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite v napájacom okruhu prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ⚠ POZOR!** Výraz „prúdový chránič“ (RCD) môže byť nahradený termínom „perušovač zemného spojenia“ (GFCI) alebo ochranný istič (ELCB).

## Bezpečnosť osôb

- ✿ Pri práci s elektrickým náradím buďte stále pozorní, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.

- ✿ Používajte osobné ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné pomôcky, napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- ✿ Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Pred pripojením k napájaciemu zdroju, pred pripojením batérie, pred uložením alebo pred prenášaním náradia sa uistite, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- ✿ Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- ✿ Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- ✿ Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- ✿ Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadení na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

## Použitie elektrického náradia a jeho údržba

- ✿ Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte len náradie, ktoré je vhodné na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo navrhnuté.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a vyžaduje opravu.
- ✿ Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- ✿ Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
- ✿ Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zamerajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistíte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- ✿ Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naoštrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

- ✿ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než na aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

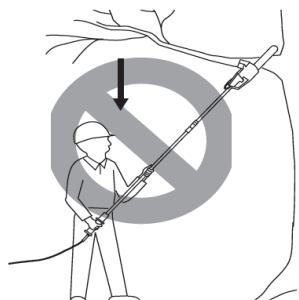
### Servis

- ✿ Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktoré bude používať originálne náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako pred opravou.

### Skladovanie

- ✿ náradie prepravujte a skladujte len s nasadeným ochranným krytom
- ✿ pred uložením náradie dôkladne očistite a vykonajte príslušnú údržbu
- ✿ pred prepravou náradie zaistíte proti úniku paliva, poškodeniu či spôsobeniu úrazu

## 5. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA PRÁCU S TELESKOPICKOU REŤAZOVOU PÍLOU



Nikdy nestojte priamo pod vetvou, ktorú režete. Vždy stojte mimo oblasti padajúcich odrezkov.

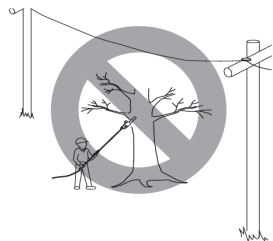


Pri práci s reťazovou pílou nikdy nepracujte z rebríka alebo iného nestabilného vybavenia. Reťazovú pílu vždy uchopte pevne oboma rukami. Pri rezaní vyvíjajte na reťazovú pílu pevný a stály tlak, ale nesnažte sa pretlačiť pílu rezaným drevom násilím. Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie vetiev s väčším priemerom, než je dĺžka vodiacej lišty.





Pri rezaní zamedzte pohybu osôb v blízkosti reťazovej píly. Zaisťte bezpečný pohyb osôb v dostatočnej vzdialenosti od miesta rezania.



Nepoužívajte reťazovú pílu v blízkosti káblových, elektrických a telefónnych vedení. Pri práci s reťazovou pilou udržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 10 m od všetkých elektrických vedení.

## 6. ZOSTAVENIE TELESKOPICKEJ REŤAZOVEJ PÍLY

### Zostavenie reťazovej píly

- ⚠ **POZOR!** Rezné zuby reťaze píly sú veľmi ostré. Pri manipulácii s reťazou vždy používajte pracovné rukavice.
- ⚙ Rozložte reťaz píly do dĺžky.
- ⚙ Otáčajte nastavovacou skrutkou (27) proti smeru hodinových ručičiek (pozri Obrázok 1). Nastavovacou skrutkou (27) otáčajte dovtedy, kým sa regulačný blok (25) presunie k zadnej časti regulačného plechu (26).
- ⚙ Nasuňte vodiacu lištu (19) na teleso píly. Zadnú časť lišty (19) umiestnite medzi regulačný plech (26) a reťazové koliesko (24).
- ⚠ **POZOR!** Uistite sa, že ste vsunuli regulačný blok (25) do regulačného otvoru (21) na vodiacej lište (19).
- ⚙ Obtočte reťaz (20) okolo ozubeného kolesa, potom pozdĺž hornej drážky vodiacej lišty (19) a okolo hrotu vodiacej lišty.
- 📖 **Poznámka:** Uistite sa, že rezné zuby reťaze (20) smerujú správnym smerom. Reťaz (20) umiestnite tak, aby zuby na hornej strane lišty (19) smerovali k prednej hrane lišty (pozri Obrázok 1).

- ✿ Upravte napnutie reťaze (20). Postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole Nastavenie napnutia pílovej reťaze.
  - ✿ Nalejte olej do zásobníka oleja reťazovej píly.
- ⚠ POZOR!** Po naliatí oleja nezabudnite otvor uzavrieť zátkou (pozri Obrázok 2).

## Zostavenie náradia

- ✿ Povoľte v smere (A) a odoberte v smere (B) aretačný prvok (8) na spojovacej rukoväti (6) (pozri Obrázok 3).
- ✿ Vsuňte zadnú rukoväť do prednej časti v smere (A) (Pozri Obrázok 4). Uistite sa, že drážka 1 (drážka 1 na prednej tyči) zapadla do otvoru 2 (otvor 2 v spojovacej rukoväti) (pozri Obrázok 4).
- ✿ Zasuňte v smere (A) aretačný prvok (8) do otvoru so závitom (pozri Obrázok 5) a pevne ho zaskrutkujte v smere (B). Uistite sa, že je spoj riadne utiahnutý.

# 7. NAPNUTIE PÍLOVEJ REŤAZE

- ⚠ POZOR!** Pred začatím napínania pílovej reťaze vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Pri kontakte ľudského tela s bežiacou reťazou môže dôjsť k vážnemu až smrteľnému úrazu.
- ⚠ POZOR!** Rezné zuby reťaze píly sú veľmi ostré. Pri manipulácii s reťazou vždy používajte pracovné rukavice.
- ⚠ POZOR!** Pri čistení reťazovej píly
- neponárajte pílu do žiadnych roztokov
  - nepoužívajte prípravky obsahujúce čpavok, chlór alebo abrazíva
  - nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru, tetrachlórmetánu, petroleja alebo nafty
- 📖 Poznámka:** Správne napnutie reťaze už bolo vykonané vo výrobnom závode. Nová reťaz sa vždy natiahne. Počas prvých 2 hodín prevádzky často kontrolujte napnutie novej reťaze (vždy po odpojení napájacieho kábla od napájacieho zdroja). Nechajte reťaz schladieť. Pri kontrole napnutia reťaze postupujte nižšie uvedeným spôsobom.
- ✿ Odpojte reťazovú pílu od napájania.
  - ✿ Umiestnite pílu na pevný podklad, aby ste mohli skontrolovať napnutie reťaze.
  - ✿ Zatiahnite mierne za reťaz na spodnej strane vodiacej lišty, odtiahnite ju cca 8 mm od telesa lišty a opäť ju uvoľnite (pozri Obrázok 6). Ak sa reťaz vráti do pôvodnej polohy, je napnutie v poriadku. Mierne prevesenie (cca 4 mm alebo menej) reťaze od spodnej hrany lišty je prípustné.

## 8. NASTAVENIE NAPNUTIA PÍLOVEJ REŤAZE

- ✿ Pred nastavovaním pílovej reťaze povolíte skrutku vodiacej lišty (22). (Vid' Obrázok 7)
- ✿ Otáčajte nastavovacou skrutkou (27) na prednej strane telesa píly po smere hodinových ručičiek, kým sa reťaz dostatočne nenapne. (Pozri Obrázok 8)
- ✿ Rukou chránenou pracovnou rukavicou opäť zatahните za pílový reťaz (20).
- ✿ Reťaz nastavujte opatrne, aby ste ju nepretiahli. Pretiahnutie reťaze spôsobuje nadmerné opotrebovanie a skracuje životnosť vodiacej lišty aj reťaze.
- ✿ Po dotiahnutí reťaze opäť utiahните nastavovaciu skrutku vodiacej lišty (pozri Obrázok 7)

## 9. NASTAVENIE UHLA HLAVY S POHONOM (Obrázok 9)

- ✿ Hlavu s pohonom môžete nastaviť do 3 rôznych pracovných uhlov. 0 stupňov, 15 stupňov a 30 stupňov.
- ✿ Stlačte jednou rukou tlačidlo nastavenia s nápisom PUSH a otočte pohon do požadovanej polohy. Po uvoľnení tlačidla sa hlava s pohonom automaticky zaistí v nastavenej polohe.

## 10. NASTAVENIE DĹŽKY TELESKOPICKEJ NÁSADY

Reťazová píla je vybavená teleskopickou násadou, ktorá meria od 2,0 m (v plnom zatahnutí) až do 2,6 m (v plnom vytiahnutí). Upínacie puzdro s aretačným prvkom zaistí dostatočnú pevnosť násady v akejkoľvek dĺžke.

- ✿ Na predĺženie násady povolíte v smere (A) aretačný prvok (9) (pozri Obrázok 10). Násada sa ľahko vysunie.
- ✿ Zatahните za prednú časť násady a vysuňte ju do požadovanej dĺžky. Poznámka: Násadu predlžujte vždy iba na minimálnu dĺžku potrebnú na prerezanie daného porastu.
- ✿ Na zaistenie násady v pozícii utiahните aretačný prvok (9) v smere (B) (pozri Obrázok 10).

## 11. PRÁCA S REŤAZOVOU PÍLOU

- ✿ Doplníte olej do zásobníka oleja.
- ✿ Pripojte napájací kábel do zásuvky.
- ✿ Oboma rukami pevne uchopíte násadu reťazovej píly. Násadu držte v predpísaných úchopových pozíciách (A) a použijete pomocný pásik. (Pozri obrázok 11) Násadu držte skutočne pevne. Palce a prsty musia pevne objímať násadu aj rukoväť náradia.
- ✿ Zaujmite stabilný postoj. Rozkročte sa. Svoju váhu rozložte rovnomerne na obe chodidlá.
- ✿ V prípade, že ste pripravení začať prerezávať, stlačte bezpečnostnú poistku spúšte (28 a následne samotný vypínač náradia (17) (Pozri Obrázok 12). Tým spustíte reťazovú pílu. Po uvoľnení spínača sa píla zastaví. Pred začatím rezania musí píla vždy bežať.
- ✿ Pri rezaní umiestnite pohybujúcu sa pílovú reťaz k vetve. Držte násadu teleskopickej reťazovej píly skutočne veľmi pevne, aby nedošlo k nežiaducemu skákaníu alebo bočnému kĺzaniu píly.
- ✿ Po vykonaní rezu odstráňte pílu z miesta rezu v plných otáčkach. Uvoľnite spínač a zastavte pílu. Pred sklopením násady k zemi sa uistite, že sa pohyb pílovej reťaze zastavil.
- ✿ Rezanie nevykonávajte v dosahu ďalších osôb, aby nedošlo k ich zraneniu.

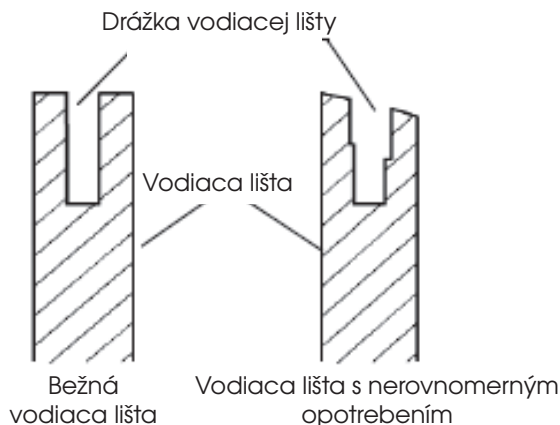
## 12. ČISTENIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

### Čistenie telesa reťazovej píly

Udržujte teleso reťazovej píly čisté. Pri čistení použijte mäkkú handričku namočenú v mydlovom roztoku. Touto handričkou dôkladne očistíte teleso reťazovej píly.

### Údržba vodiacej lišty

- ✿ Najviac problémov s vodiacou lištou nastáva v dôsledku nerovnomerného opotrebovania. K nerovnomernému opotrebovaniu dochádza väčšinou z dôvodu nesprávneho naostrenia reťaze a nesprávneho nastavenia obmedzovacieho zuba. Pri nerovnomernom opotrebení lišty dochádza k rozširovaniu vodiacej drážky (pozri Obrázok). Dôsledkom je potom klepanie reťaze a odpadávanie nitov. S pílou nie je možné vykonávať rovné rezy. V takom prípade vodiacu lištu vymeňte za novú.
- ✿ Pred ostrením reťaze vždy skontrolujte stav vodiacej lišty. Použitie opotrebovanej alebo poškodenej lišty je veľmi nebezpečné. Použitím opotrebovanej alebo poškodenej lišty dôjde k poškodeniu reťaze. Rezanie s takým nástrojom bude tiež výrazne ťažšie a namáhavejšie.



### Bežná údržba vodiacej lišty

- ✿ Demontujte vodiacu lištu (19) z telesa reťazovej píly.
- ✿ Z drážky vodiacej lišty pravidelne odstraňujte piliny. Pri čistení použite špachtľu (29) alebo drôt (pozri Obrázok 13).
- ✿ Olejové drážky (30) vyčistite po skončení každého pracovného dňa.
- ✿ Z bočných strán lišty odstraňte ostriny (31). Plochým pilníkom (32) zabrúste bočné hrany. Vodiacu lištu vymeňte, ak:
  - je ohnutá alebo popraskaná
  - má ťažko poškodenú alebo opotrebovanú drážku

**📖 Poznámka:** Pri výmene vodiacej lišty postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole Náhradné diely a príslušenstvo. Správny typ lišty nájdete v Zozname dielov.

# 13. OSTRENIE PÍLOVEJ REŤAZE

Pílovú reťaz udržiajte ostrú. Rezanie bude výrazne rýchlejšie a predovšetkým bezpečnejšie. Tupá reťaz zvyšuje opotrebenie reťazového kolieska, vodiacej lišty, reťaze a pohonu. Ak musíte na pílu tlačiť a pri rezaní sa tvoria iba piliny s pár odrezkami, znamená to, že je reťaz tupá.

## Vybavenie nevyhnutné na ostrenie pílovej reťaze

Kúpte si nižšie uvedené vybavenie u miestneho predajcu, v obchode s náradím alebo v hobby markete.

- ✿ Guľatý pilník 5/32"
- ✿ Obmedzovací zub
- ✿ Vodidlo pilníka
- ✿ Zverák
- ✿ Plochý pilník strednej veľkosti

## Ostrenie zubov reťaze


Použite vodidlo (33) (pozri Obrázok 14) na pilovanie pod uhlom 30° (značka A, Obrázok 14).

- ✿ Nastavte napnutie reťaze na správnu úroveň.
- ✿ Upevnite vodiacu lištu do zveráka, aby ste mali reťaz v stabilnej polohe.

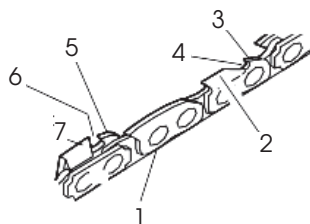
 **Poznámka:** Samotnú reťaz neupevňujte.

- ✿ Vtlačte guľatý pilník 5/32" (34), vložený do vodidla (33), do drážky medzi horný plech a obmedzovací zub na reťazi. Reťaz by sa mala dotýkať horného plechu, ako aj obmedzovacieho zuba (pozri Obrázok 14).

 **Poznámka:** Pilníkujte v strede vodiacej lišty.

 **Poznámka:** Na obrázku vidíte umiestnenie vodidla pilníka a smer pilovania zubov na ľavej strane reťaze.

- ✿ Umiestnite vodidlo pilníka do požadovaného uhlu (značka A, Obrázok 14). Overte si, že je značka 30° na vodidlu pilníka zarovnaná so stredom vodiacej lišty. Tak sa uistíte, že budete pilovať pod uhlom 30°.



- 1 - Pravá strana reťaze
- 2 - Horný plech, pravá strana reťaze
- 3 - Obmedzovací zub, pravá strana reťaze
- 4 - Drážka
- 5 - Obmedzovací zub, ľavá strana reťaze
- 6 - Drážka
- 7 - Horný plech, ľavá strana reťaze

- ✿ Pilnítkujte zub smerom zvnútra von (v smere B, Obrázok 14), kým nebude ostrý. Pilnítkujte iba v tomto smere.

📖 **Poznámka:** Na naoštrenie zuba by mali postačiť dva až tri fahy pilníkom.

### Pilovanie obmedzovacieho zuba

Dôsledkom ostrenia zubov reťaze je zníženie tolerancie obmedzovacieho zuba. Po každom druhom až treťom ostrení je nevyhnutné upraviť nastavenie obmedzovacieho zuba.

- ✿ Umiestnite nástroj na úpravu obmedzovacieho zuba (0,025") (35) pevne na hornú hranu dvoch zubov. Uistite sa, že drážka nástroja zapadla do drážky obmedzovacieho zuba (36) (pozri Obrázok 15).
- ✿ Použite plochý pilník strednej veľkosti (32) (pozri obrázok 15). Zapiľujte obmedzovací zub (37) do úrovne nástroja na úpravu obmedzovacieho zuba.
- ✿ Odoberte nástroj na úpravu obmedzovacieho zuba. Pomocou plochého pilníka (32) zaoblite prednú hranu (38) obmedzovacieho zuba (pozri Obrázok 16).


📖 **Poznámka:** Po niekoľkých ručných ostreniach odovzdajte pílový reťaz na naoštrenie autorizovanému servisnému stredisku alebo ho naoštrite špeciálnym ostriacim strojom. Tým obnovíte rovnomerné naoštrenie všetkých zubov.

## 14. VÝMENA PÍLOVEJ REŤAZE

- ⚠ **POZOR!** Pri výmene pílovej reťaze neupínajte reťazovú pílu ani vodiacu lištu do zveráka. Reťaz vymeňte vždy, ak sú zuby príliš opotrebované a nie je možné ich naoštriť alebo ak reťaz praskne. Použite iba originálnu náhradnú reťaz podľa špecifikácie tohto návodu na použitie. Pri výmene reťaze vždy vymeňte aj ozubené koleso reťazového kolieska. Tým zaistíte správnu pozíciu reťaze pri pohybe. (Poznámka: Špecifikáciu správneho typu reťaze a ozubeného kolieska nájdete v Zozname dielov.)

Pri vykonávaní týchto krokov využite náčrt na obrázku č. 1.


- ✿ Povoľte a odoberte skrutku vodiacej lišty.
- ✿ Odstráňte kryt reťazového kolieska.
- ✿ Odstráňte pílovú reťaz.
- ✿ Obtočte novú reťaz okolo ozubeného kolesa, potom pozadlž hornej drážky vodiacej lišty a okolo hrotu vodiacej lišty.

 **Poznámka:** Uistite sa, že rezné zuby reťaze smerujú správnym smerom. Reťaz umiestnite tak, aby zuby (39) na hornej strane lišty smerovali k prednej hrane lišty (40) (pozri Obrázok 17 a šípka na bočnom kryte píly).

- ✿ Pred umiestnením krytu reťazového kolieska do pozície si overte, že je regulačný hrot zasunutý do regulačného otvoru vodiacej lišty.
- ✿ Umiestnite kryt reťazového kolieska späť na teleso píly.
- ✿ Pripevnite kryt reťazového kolieska skrutkou vodiacej lišty.

 **POZOR!** Skrutku utiahnite len rukou.

- ✿ Upravte napnutie reťaze.
- ✿ Dotiahnite skrutku vodiacej lišty pomocou šesťhranného kľúča.

 **POZOR!** Uistite sa, že ste neumiestnili pílovú reťaz na vodiacu lištu v opačnom smere. V opačnom prípade bude píla vykazovať nadmerné vibrácie a nebude rezať.

## 15. SKLADOVANIE

V prípade, že nebudete pílu používať viac než 30 dní, postupujte nasledujúcim spôsobom.

- ✿ Vypustíte zásobník oleja.
- ✿ Odstráňte a vyčistite vodiacu lištu a reťaz. Vodiacu lištu a reťaz namočte do čistiaceho roztoku na báze petroleja alebo do mydlového roztoku.
- ✿ Potom vodiacu lištu a reťaz osušte.
- ✿ Umiestnite reťaz do nádoby s olejom. Tým predídete jej korózii.
- ✿ Vodiacu lištu zľahka natrite olejom.
- ✿ Teleso reťazovej píly utrite handričkou. Pri čistení použite mäkkú handričku namočenú v mydlovom roztoku.
- ✿ Pílu skladujte
  - vo vyšších regáloch alebo v uzamknutých priestoroch mimo dosahu detí
  - na suchom mieste



## 16. TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkonn	600 W
Napätie/frekvencia:	230 V - 240 V / 50 Hz
Delenie reťaze	3/8"
Dĺžka lišty	25 cm
Rezná rýchlosť	10 m/s
Celková dĺžka	2,05 m -2,65 m (Bez vodiacej lišty)
Vibrácie ruka/paže, vážená efektívna hodnota zrýchlenia	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Celková dĺžka	2,3 m -2,9 m
Dĺžka rezu	250 mm
Hmotnosť	3,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA	nameraná 99 dB(A) / garantovaná 102 dB(A)
Kapacita nádrže	100ml

Používateľská príručka je v jazykovej mutácii.

# 17. VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobok / značka:** Elektrická vyvetvovacia píla s teleskopickou rukoväťou / FIELDMANN

**Typ / Model :** FZP 6005-E ..... 230V, 600W, 50Hz, Trieda II

## Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/14/ES z 8. mája 2000 týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS
- ✿ Smernica 2002/95/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

## a normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN ISO 11680-1:2011  
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

**Označenie CE:** ..... 14

Spoločnosti FAST PLUS , a.s. je oprávnená konať v mene výrobcu .

## Výrobca :

FAST ČR a.s.  
 Černokostelecká 2111 , 100 00 Praha 10  
 DIČ : CZ26726548

V Prahe, 7.5.2014

Meno : Zdeněk Pech  
 predseda predstavenstva

**FAST** FAST ČR, a.s. ®  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a pečiatka :

# 18. LIKVIDÁCIA

## POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.



# Teleszkópos ágvágó fűrész

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### TARTALOM

KÉPES MELLÉKLET	3
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	70
Fontos biztonsági figyelmeztetések	
Csomagolás	
Használati útmutató	
2. A GÉPEN TALÁLHATÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA	71
3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA	73
4. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	73
5. TELESZKÓPOS LÁNCFŰRÉSSZEL VÉGZETT MUNKÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	76
6. A TELESZKÓPOS LÁNCFŰRÉSZ ÖSSZEÁLLÍTÁSA	77
7. A FŰRÉSZLÁNC MEGFESZÍTÉSE	78
8. A FŰRÉSZLÁNC FESZÜLÉSÉNEK BEÁLLÍTÁSA	79
9. A MOTOROS FEJ DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA	79
10. A TELESZKÓPOS TOLDAT HOSSZÁNAK BEÁLLÍTÁSA	80
11. MUNKAVÉGZÉS A LÁNCFŰRÉSSZEL	80
12. A SZERSZÁM TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA	81
13. A FŰRÉSZLÁNC MEGÉLEZÉSE	82
14. A FŰRÉSZLÁNC CSERÉJE	84
15. TÁROLÁS	85
16. MŰSZAKI ADATOK	85
17. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	86
18. MEGSEMISÍTÉS	87
JÓTÁLLÁSI JEGY, JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK	108 - 109

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

## Használati útmutató

Mielőtt megkezdene a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

 **Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírászerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.**

## 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA



Soha ne tegye ki a szerszámot esőnek.



Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Ha a gép tápkábele megsérül, azonnal húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.



Munkavégzés során minden esetben viseljen sisakot, munkaszemüveget és fülvédőt.



Halálos áramütés veszélye! Tartsa be a föld feletti elektromos vezetéktől a min. 10 méteres távolságot



**VESZÉLYFORRÁS!** Soha ne engedje le a szerszámot, ha a közelben gyermekek, más személyek vagy állatok tartózkodnak.



Munkavégzéshez használjon munkakesztyűt.



Stabil, áramszigetelő lábbelit viseljen.



Használjon fülvédőt.



Viseljen munkakesztyűt.



Vigyázzon a leeső ágakra.



## 3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

### A gép leírása ((lásd 1. ábra)

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Tok              | 15. Kapocs             |
| 2. Láncfűrész       | 16. Markolat           |
| 3. Vezetősín        | 17. Kapcsoló           |
| 4. Motor            | 18. Csatlakozódugó     |
| 5. Beállítás gomb   | 19. Vezetősín          |
| 6. Csatlakozótoldal | 20. Fűrészlánc         |
| 7. Csatlakozókarima | 21. Állítónyílás       |
| 8. Rögzítő elem     | 22. Vezetősín csavar   |
| 9. Rögzítő elem     | 23. Lánckerék burkolat |
| 10. Elülső toldat   | 24. Lánckerék          |
| 11. Karima          | 25. Állítóblokk        |
| 12. Hátsó toldat    | 26. Állítólemez        |
| 13. Markolat        | 27. Állítócsavar       |
| 14. Szíj            |                        |

### A csomagolás tartalma

Óvatosan emelje ki a gépet a csomagolásból, hogy tartalmazza az összes alább feltüntetett alkatrészt:

- \* Ágvágó fűrész
- \* Vezetősín
- \* Sínburkolat
- \* Lánc
- \* Vállszíj
- \* Használati útmutató

## 4. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### **▲ FIGYELEM!**

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

### **▲ FIGYELEM!**

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

**⚠ FIGYELEM!**

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

- 📖 Megjegyzés:** A figyelmeztetésekben alkalmazott "elektromos készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható elektromos és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

**A munkaterület biztonsága**

- ☼ Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki! A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.
- ☼ Ne üzemeltesse az elektromos készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén. Az elektromos készülékek szikráznak, amelyekről a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- ☼ A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók az elektromos készülék üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

**Elektromos biztonság**

- ☼ Az elektromos készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt elektromos készülék hez! A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.
  - ☼ Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
  - ☼ Ne tegye ki az elektromos készülékeket eső vagy nedvesség hatásának! Az elektromos készülék be bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
  - ☼ A zsinórt csak rendeltetészerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgytól vagy mozgó részekről! A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.
  - ☼ Az elektromos készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használatához megfelelő hosszabbító kábelt használjon. A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
  - ☼ Ha az elektromos készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon! Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 📖 Megjegyzés:** Az „árammegszakító” (RCD) kifejezés a szövegben „földzárlat-megszakító” (GFCI) vagy szivárgóáram-megszakító (ELCB) kifejezések helyettesíthetik.

## Személyi biztonság

- ✿ Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja az elektromos készülék et. Ne használja az elektromos készülék et, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt. Az elektromos készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- ✿ Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét! Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- ✿ Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és / vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket! Ha úgy viszi egyik helyről a másikra az elektromos készülék et, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.
- ✿ Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos készülék et! Az elektromos készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- ✿ Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt! Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.
- ✿ Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől! A bő ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- ✿ Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyújtó eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva. A porgyújtó használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

## Az elektromos készülék használata és kezelése

- ✿ Ne erőltesse az elektromos készülék et! Rendeltetésszerűen használja az elektromos készülék et! Az elektromos készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.
- ✿ Ne használja az elektromos készülék et, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki! Ha az elektromos készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.
- ✿ Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból az elektromos készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy az elektromos készülék tárolása előtt! Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos készülék véletlen beindulásának kockázatát.
- ✿ A leállított elektromos készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni az elektromos készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik az elektromos készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. Az elektromos készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.

- ✿ Az elektromos készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja az elektromos készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg az elektromos készülék et! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott elektromos készülék .
- ✿ A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán! A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.
- ✿ Az elektromos készülék et, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! Az elektromos készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

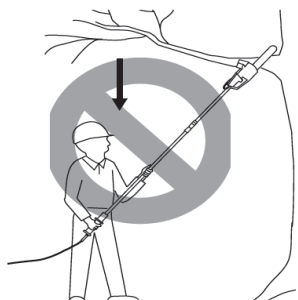
### Szerviz

- ✿ Az elektromos készüléket szakképzett személlyel javíttassa, csak azonos pótalkatrészek felhasználásával! Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék továbbra is biztonságos.

### Tárolás

- ✿ a szerszámot kizárólag a helyén lévő biztonsági burkolattal szállítsa és tárolja
- ✿ mielőtt elraktározná a szerszámot, alaposan tisztítsa meg, és végezze el rajta a szükséges karbantartási műveleteket
- ✿ szállítása előtt ellenőrizze le, hogy nem szivárogo-e üzemanyag a szerszámból, valamint hogy ép, és nem okozhat személyi sérülést

## 5. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A TELESZKÓPOS LÁNCFŰRÉSZHEZ



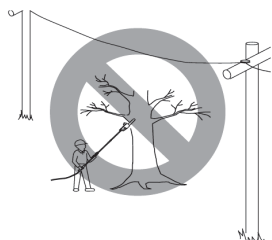
Soha ne tartózkodjon közvetlenül a vágni kívánt ág alatt. Minden esetben a lehulló darabok által elérhető területen kívül álljon.



A láncfűrészrel folytatott munkavégzés során soha ne dolgozzon létrán vagy más instabil aljzaton állva. A láncfűrész minden esetben mindkét kezével fixen fogja. Fűrészelés közben állandó nyomást fejtessen ki a láncfűrészre, ugyanakkor ne akarja erővel átnyomni a fűrész a fűrészelt fán. Ne használja a láncfűrész a vezetősín hosszánál nagyobb átmérőjű ágak fűrészeléséhez.



Ne engedje, hogy fűrészelés közben más személyek tartózkodhassanak a láncfűrész közelében. Biztosítsa, hogy a közelben tartózkodó személyek mindig megfelelő biztonságos távolságban legyenek a vágási helyszíntől.



Soha ne használja a láncfűrész elektromos és telefon vezetékek közelében. A láncfűrészrel folytatott munkavégzés során tartsa be a legalább 10 méteres biztonsági távolságot minden elektromos vezetéktől.

## 6. A TELESZKÓPOS LÁNCFŰRÉSZ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

### A láncfűrész összeállítása

**▲ FIGYELEM!** A fűrészlánc fogai rendkívül élesek. A láncsal folytatott munkavégzés során használjon munkakesztyűt.

- ✿ Húzza szét a fűrészláncot.
- ✿ Forgassa az állítócsavart (27) az óramutatók járásával ellenkező irányba (lásd az 1. ábrát). Addig forgassa az állítócsavart (27), amíg az állítóblokk (25) az állítólemez (26) hátsó részéhez nem csúszik.


- ✿ Húzza a vezetősínt (19) a fűrész testére. Illessze a sín (19) hátsó részét az állítólemez (26) és a lánckerék (24) közé.
- ⚠ **FIGYELEM!** Ellenőrizze le, hogy behelyezte az állító blokkot (25) a vezetősínen (19) található állítónyílásba (21).
- ✿ Húzza körbe a láncot (20) a fogaskerék körül, majd a vezetősín (19) felső hornya, majd a vezetősín vége mentén.
- 📖 **Megjegyzés:** Bizonyosodjon meg róla, hogy a lánc (20) vágófogai megfelelő irányba néznek. A láncot (20) úgy helyezze el, hogy a sín (19) tetején lévő fogak a sín eleje felé nézzenek (lásd az 1. képet)
- ✿ Állítsa be a lánc (20) feszességét. Ehhez a Fűrészlánc megfeszítse c. fejezetben olvasható utasítások szerint járjon el.
- ✿ Öntsön olajat a láncfűrész olajtartályába.
- ⚠ **FIGYELEM!** Az olaj feltöltését követően ne felejtse el a nyílást dugóval lezárni) (lásd a 2. képet)

### A szerszám összeállítása

- ✿ Oldja meg (A) irányba, majd vegye le (B) irányba a csatlakozó markolaton (6) található rögzítő elemet (8) (lásd a 3. képet).
- ✿ Illessze a hátsó markolatot (A) irányba az első részbe (lásd a 4. képet). Ellenőrizze le, hogy az 1. horony (az elülső rúdon található 1. horony) a 2. nyílásba illeszkedik (2 nyílás a csatlakozó markolaton) (lásd a 4. képet).
- ✿ Illessze a rögzítő elemet (8) (A) irányba a menetes nyílásba (lásd az 5. képet), majd fixen csavarozza be (B) irányba. Ellenőrizze le, hogy a kötés megfelelően meg van húzva.

## 7. A FŰRÉSZLÁNC MEGFESZÍTÉSE

- ⚠ **FIGYELEM!** A fűrészlánc feszítésének megkezdése előtt húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljából. A mozgó lánccal való érintkezés súlyos, vagy akár halálos személyi sérülést is okozhat.
- ⚠ **FIGYELEM!** A fűrészlánc vágófogai rendkívül élesek. A lánc kezelése során minden esetben használjon munkakesztyűt.
- ⚠ **FIGYELEM!** A láncfűrész tisztítása során
  - ne merítse a láncot semmilyen oldatba
  - ne használjon ammóniát, klórt vagy csiszoló hatású anyagokat tartalmazó készítményeket
  - ne használjon klórt, tetraklór-metánt, petróleumot vagy motorolajat tartalmazó tisztítószer

 **Megjegyzés:** A fűrészlánc helyes megfeszítését már elvégezték a gyártónál. Az új lánc minden esetben kinyúlik. Az első 2 üzemmórá során gyakran ellenőrizze le az új lánc feszességét (ehhez először minden esetben húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatról). Hagyja lehűlni a láncot. A fűrészlánc feszességének ellenőrzésekor az alábbiakban ismertetett módon járjon el.

- ✿ Húzza ki a láncfűrészrész az elektromos hálózatról.
- ✿ A láncfeszesség ellenőrzéséhez helyezze a láncfűrészrész szilárd felületre, hogy elvégezhesse.
- ✿ Húzza meg enyhén a láncot a vezetősín alsó részén, húzza el kb. 8 mm-re a sántesttől, majd ismét engedje el (lásd a 6. képet). Ha a lánc visszatér az eredeti helyzetében, a feszessége megfelelő. A sín alsó élén a lánc enyhe belógása (kb. 4 mm vagy kevesebb) még megengedett.

## 8. A FŰRÉSZLÁNC FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- ✿ A fűrészlánc beállítása előtt lazítsa meg a vezetősín (22) csavarját (lásd a 7. képet)
- ✿ Forgassa az állítócsavart (27) a fűrész elülső oldalán az óramutatók járásával azonos irányba, amíg a lánc nem feszül megfelelően. (Lásd a 8. képet)
- ✿ Munkakesztyűt viselő kezével ismét húzza meg a fűrészláncot (20).
- ✿ Óvatosan állítsa be a láncot, nehogy túlfeszítse. A lánc túlfeszítése következtében a lerövidül mind a vezetősín, mind a lánc élettartama.
- ✿ A lánc utánhúzását követően ismét húzza meg a sín állítócsavarját (lásd a 7. képet)

## 9. A MOTOROS FEJ DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA (9. kép)

- ✿ A motoros fej 3 különböző, azaz 0, 15 és 30 fokos munkavégzési szögbe állítható.
- ✿ Nyomja meg egy kézzel a PUSH feliratú beállítógombot, majd forgassa el a motort a kívánt szögbe. A gomb felengedését követően a motoros fej automatikusan a beállított helyzetben rögzül.

## 10. A TELESZKÓPOS TOLDAT HOSSZÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A láncfűrész teleszkópos toldatának hossza 2,0 métertől (maximális terhelés) 2,6 méterig (teljes kiegyenesítés) tartományban mozog. A rögzítő elemes befogók bármilyen hossz esetén megfelelő szilárdságot biztosít.

- ✿ A toldat meghosszabbításához lazítsa meg (A) irányba a rögzítő elemet (9) (lásd a 10. képet). Ekkor toldat könnyedén meghosszabbítható.
- ✿ Húzza meg a toldat elülső részét, és állítsa be a kívánt hosszúságúra. Megjegyzés: A toldatot minden esetben kizárólag az adott munka végzéséhez elengedhetetlenül szükséges hosszúságúra állítsa be.
- ✿ A toldat kívánt helyzetben rögzítéséhez húzza meg (B) irányba a rögzítő elemet (9) (lásd a 10. képet).

## 11. MUNKAVÉGZÉS A LÁNCFÜRÉSSZEL

- ✿ Töltse fel olajjal az olajtartályt.
- ✿ Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- ✿ Két kézzel fogja meg a láncfűrész markolatát. Minden esetben az előírt pozícióknak (A) megfelelően fogja a szerszámot (ld. a 11. képet). A markolatot valóban fixen fogja. A hüvelykujjnak és a többi ujjnak fixen kell fogniuk a szerszámot.
- ✿ Ügyeljen arra, hogy a testtartása stabil legyen. Széttett lábakkal álljon. A testsúlyával egyenletesen terhelje a két lábát.
- ✿ Amennyiben felkészült a fűrészelésre, nyomja meg a ravasz biztonsági gombját (28) majd húzza meg magát a ravaszt (17) (lásd a 12. képet). Ezzel beindítja a láncfűrész. A kapcsoló felengedését követően a fűrész leáll. A vágás megkezdése előtt a fűrésznek már minden esetben bekapcsolt állapotúnak kell lennie.
- ✿ Vágáskor illesse a fűrészláncot az ághoz. Tartsa fixen a teleszkópos láncfűrész markolatát, hogy elkerülje a fűrész nemkívánatos ugrálását vagy megcsúszását az ágon.
- ✿ A vágás elvégzését követően teljes fordulatszám mellett távolítsa el a fűrész a vágás helyszínéről. Mielőtt leengedné a föld felé a markolatot, ellenőrizze le, hogy a láncfűrész leállt.
- ✿ A vágást a személyi sérülések elkerülése érdekében minden esetben másoktól távol végezze.



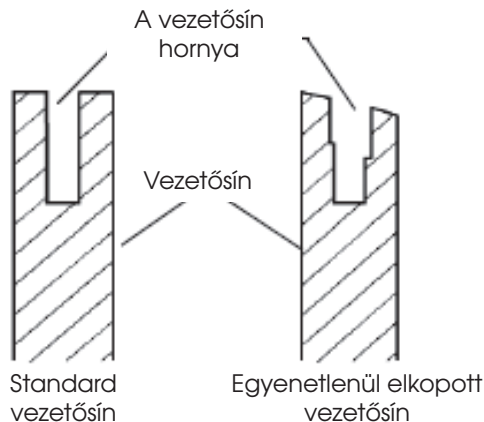
## 12. A SZERSZÁM TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

### A láncfűrész testének tisztítása

Tartsa tisztán a láncfűrész testét. A tisztításhoz szappanos vízbe merített puha törlőruhát használjon. E törlőruhával alaposan tisztítsa meg a láncfűrész testét.


### A vezetősín karbantartása

- ✿ A vezetősínnel kapcsolatosan a legtöbb probléma az egyenetlen kopásból következik. Az egyenetlen kopás oka többnyire a lánc helytelen megélezése, valamint a körmös ütköző helytelen beállítása. A sín egyenetlen kopása esetén a vezetőhorony kiszélesedik (lásd a képet). Ennek következménye a lánc kopogása, valamint a szegecsek kiesése. A fűrészszel nem lehet egyenesen vágni. Ilyen esetben cserélje ki a vezetősínt újra.
- ✿ A lánc megélezése előtt minden esetben ellenőrizze le a vezetősín állapotát. Elkopott vagy sérült vezetősín használata rendkívül veszélyes. Elkopott vagy sérült vezetősín használata következtében sérül a lánc. Az ilyen szerszámmal végzett fűrészelés nehezebb, fárasztóbb.



## A vezetősín standard karbantartása

- ✿ Szerelje le a vezetősínt (19) a láncfűrész testéről.
- ✿ A vezetősín hornyából rendszeresen távolítsa el a forgácsot. Tisztításhoz használjon spatulát (29) vagy drótot (lásd a 13. képet).
- ✿ Az olajhornyokat (30) minden munkanap végén tisztítsa meg.
- ✿ A sín oldalairól távolítsa el a sorját (31). Lapos reszelővel (32) reszelje le az oldaléleket. Cserélje ki a vezetősínt, ha:
  - elgörbült vagy megrepedt
  - súlyosan sérült vagy kopott a hornya

 **Megjegyzés:** A vezetősín cseréjekor a Pótalkatrészek és tartozékok c. fejezetben olvasható utasításoknak megfelelően járjon el. A helyes sínípus a Pótalkatrész jegyzékben található.

# 13. FÜRÉSZLÁNC ÉLEZÉS

Folyamatosan biztosítsa a láncfűrész élességét. A fűrészelés jelentősen gyorsabb és mindenekelőtt biztonságosabb lesz. A kopott lánc fokozza a lánckerék, a vezetősín, a lánc és a hajtás elhasználódását. Ha nyomást kell a fűrészre kifejtenie, és fűrészeléskor csak fűrészpor képződik, a lánc elkopott.

## A fűrészlánc élezéséhez elengedhetetlenül szükséges felszerelés

Szerezze be a helyi forgalmazótól, szerszámoltból vagy hobbi áruházból az alábbi eszközöket:

- ✿ 5/32" kerek reszelő
- ✿ Kőrmös ütőköző
- ✿ Reszelő-vezető
- ✿ Satu
- ✿ Közepes méretű lapos reszelő


## A láncfogak ápolása


Használja a vezetőt (33) (lásd a 14. képet) 30° alatti reszeléshez (A jel, 14. kép).

- ✿ Állítsa be a fűrészlánc megfelelő feszülését.
- ✿ Rögzítse fixen a vezetősínt satuba.

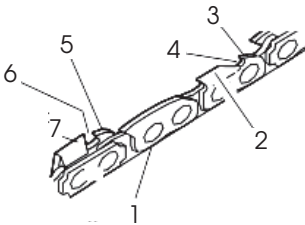
 **Megjegyzés:** Magát a láncot ne fogja be.

- ✿ Nyomja a reszelő-vezetőbe (33) helyezett 5/32" kerek reszelőt (34) a felső lemez és a láncon található kőrmös ütőköző közötti horonyba. A láncnak hozzá kell érnie mind a felső lemezhez, mind a kőrmös ütőközőhöz (lásd a 14. képet).

 **Megjegyzés:** A vezetősín közepén reszeljen.

 **Megjegyzés:** A képen a reszelő-vezető elhelyezését látja, valamint a fogak reszelési irányát a lánc bal oldalán.

- ☛ Állítsa a reszelő-vezetőt a kívánt szögbe (A jel, 14. kép). Ellenőrizze le, hogy a reszelő-vezetőn található 30° jel a vezetősín közepéhez van igazítva. Ily módon meggyőződhet róla, hogy 30° fokos szög alatt reszel.



- 1 - A lánc jobb oldala
- 2 - Felső lemez, a lánc jobb oldala
- 3 - Kőrmös ütköző, a lánc jobb oldala
- 4 - Horony
- 5 - Kőrmös ütköző, a lánc bal oldala
- 6 - Horony
- 7 - Felső lemez, a lánc bal oldala

- ☛ A fogat bentről kifelé reszelje (B irányba, 14. kép) amíg éles nem lesz. Kizárólag ebbe az irányba reszeljen.

 **Megjegyzés:** A fog megélezéséhez elég két-három húzás a reszelővel.

### A kőrmös ütköző reszelése

A láncfogak élezésének következménye a kőrmös ütköző csökkent toleranciája. Minden második-harmadik élezést követően feltétlenül be kell állítani a kőrmös ütközőt.

- ☛ Illessze a kőrmös ütköző beállítására szolgáló eszközt (.025") (35) fixen két fog felső élére. Győződjön meg róla, hogy a szerszám hornya a kőrmös ütköző (36) hornyába illeszkedik (lásd a 15. képet).
- ☛ Közepes méretű lapos reszelőt használjon (32) (lásd a 15. képet). Reszelje a kőrmös ütközőt (37) a kőrmös ütköző beállítására szolgáló eszköz szintjéig.
- ☛ Vegye le a kőrmös ütköző beállítására szolgáló eszközt. Lapos reszelő (32) segítségével kerekítse le a kőrmös ütköző elülső élét (38) (lásd a 16. képet).

 **Megjegyzés:** Néhány kézi élezést követően a láncot márkaszervizben, vagy speciális láncélező géppel éleztesse meg. Ez által ismét egyformán éles fogakat kapunk.

# 14. A FŰRÉSZLÁNC CSERÉJE

**⚠ FIGYELEM!** A fűrészlánc cseréjekor ne fogja be se a láncfűrész, se a vezetősín satuba.

A lánc minden olyan esetben cserére szorul, amikor a fogai túlságosan elkoptak, és nem élezhetőek meg, vagy amikor a lánc elpattan. Kizárólag a jelen használati útmutatóban szereplő specifikációnak megfelelő eredeti pótláncot használjon. A lánc cseréjekor minden esetben cserélje ki a lánckereket is. Ezzel biztosítja a lánc mozgás közbeni helyes pozícióját (Megjegyzés: A helyes lánctípus és lánckerek specifikációja a Pótalkatrész jegyzékben található.)

**A következő lépések végzése során ügyeljen az 1. képen láthatók betartására.**

- ✿ Lazítsa meg, majd vegye le a vezetősín csavarját.
- ✿ Vegye le a lánckerek burkolatát.
- ✿ Vegye le a fűrészláncot.
- ✿ Forgassa meg az új láncot a fogaskerek, majd a vezetősín felső hornya és a vezetősín vége körül.

**📖 Megjegyzés:** Ellenőrizze le, hogy a lánc fogai megfelelő irányba néznek. A láncot úgy helyezze fel, hogy a sín felső részében a fogak a sín eleje (40) felé nézzenek (lásd a 17. képet, valamint a fűrész oldalburkolatán látható nyilat).

- ✿ Mielőtt felhelyezné a lánckerek burkolatát, ellenőrizze le, hogy az állítóhegy a vezetősín állító nyílásába illeszkedik.
- ✿ Helyezze a lánckerek burkolatát vissza a fűrész testére.
- ✿ Rögzítse a lánckerek burkolatát a vezetősín csavarjával.

**⚠ FIGYELEM!** A csavart csak kézzel húzza meg.

- ✿ Állítsa be a fűrészlánc feszességét.
- ✿ Húzza meg a vezetősín csavarját hatlapfejű csavarokhoz használt kulcs segítségével.

**⚠ FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy a fűrészláncot nem fordított irányban helyezte vel a vezetősínre. Ellenkező esetben a fűrész erősen rezeg és nem vág.

## 15. TÁROLÁS

Ha több, mint 30 napig nem kívánja használni a fűrészét, az alábbiak szerint járjon el.

- ✿ Engedje le az olajtartályt.
- ✿ Vegye le és tisztítsa meg a vezetősínt és láncot. Merítse a vezetősínt és a láncot petróleum alapú vagy szappanos tisztító oldatba.
- ✿ Ezt követően szárítsa meg a vezetősínt és a láncot.
- ✿ Helyezze a láncot olajat tartalmazó edénybe. Ezzel megelőzhető a rozsdásodása.
- ✿ Enyhén olajozza meg a vezetősínt.
- ✿ A láncfűrész testét törölje át ruhadarabbal. Tisztításhoz szappanos oldatba mártott puha törleruhát használjon.
- ✿ A láncfűrész magasban lévő polcon, vagy zárható helyiségben, gyermekek által el nem érhető, száraz helyen tárolja.

## 16. MŰSZAKI ADATOK

Teljesítményfelvétel	600 W
Feszültség/frekvencia:	230 V - 240 V / 50 Hz
Láncosztás	3/8"
Sínhossz	25 cm
Vágósebesség	10 m/s
Teljes hossz	2,05 m -2,65 m (Vezetősín nélkül)
Rezgés kéz/kar, súlyozott effektív gyorsulási érték	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teljes hossz	2,3 m -2,9 m
Lánc hossz	250 mm
Súly	3,5 kg
Hangteljesítményszint (LWA)	mért 99 dB(A)/garantált 102 dB(A)
Tartálykapacitás	100 ml

A felhasználói útmutató nyelvi mutációja.

# 17. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** Elektromos gallyazófűrészes teleszkópos markolattal / FIELDMANN

**TÍPUS / MODELL:** FZP 6005-E ..... 230V, 600W, 50Hz, II. osztály

## A termék az alábbi felsorolt előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2000/14/EK irányelve (2000. május 8.) a kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/EK irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

## és szabványoknak megfelel:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN ISO 11680-1:2011  
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

**CE jel:** ..... 14

A FAST ČR, a.s. a gyártó nevében eljárni jogosult szervezet.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 2111, 100 00 Prága 10  
 ASZ: CZ26726548

Kelt Praha, 7.5.2014-en

Név: Zdeněk Pech

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pul*

az igazgatóság elnöke Alírás és bélyegző:

# 18. MEGSEMMISÍTÉS

## UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG KEZELÉSÉRŐL.

A használt csomagolóanyagot helyezze a község által erre a célra kijelölt hulladékgyűjtőbe.

### A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK LIKVIDÁLÁSA



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokban levő jel azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a megszokott települési hulladékba rakni. A megfelelő likvidálás, felújítás vagy újrahasznosítás céljával adja át ezen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyre. Az EK némely országában vagy más európai országokban alternatív módon a terméket visszaviheti az értékesítőnek, akitől a terméket megvásárolta egy új, ekvivalens termék vásárlása esetén. Ezen termék megfelelő likvidálásával hozzásegít az értékes természeti kincsek megőrzéséhez és segíti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatások megelőzését, ami a helytelen hulladék likvidálás következménye lehet. A további részleteket a helyi hivatalban vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen kaphat. Az ilyen jellegű hulladék helytelen likvidálása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírsággal sújtható.

#### Az Európai Közösség országában működő cégek részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kíván likvidálni, kérje ki a szükséges információkat az kereskedelmi képviselőjénél vagy az áru értékesítőjénél.

#### Likvidálás az Európai Közösségen kívüli országokban

Ez a jel az Európai Közösségen belül érvényes. Ha ezen terméket kívánja likvidálni, a megfelelő likvidálást illetően kérje a tájékoztatást a helyi hivatalokban vagy áru értékesítőjénél.



Ezen termék megfelel az EK szabványok alapvető követelményeinek, amelyek a terméket érintik.

A szöveg, formatervezés és műszaki specifikációk változása megengedett előzetes figyelmeztetés nélkül és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.





# Pilarka elektryczna do cięcia gałęzi z wysięgnikiem teleskopowym

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### SPIS TREŚCI

ZAŁĄCZNIK GRAFICZNY	3
1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	90
Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa	
Opakowanie	
Instrukcja obsługi	
2. SYMBOLE	91
3. OPIS MASZINY I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY	93
4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	93
5. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ Z WYSIĘGNIKIEM TELESKOPOWYM	96
6. ZMONTOWANIE PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ NA WYSIĘGNIKU TELESKOPOWYM	98
7. NAPIĘCIE ŁAŃCUCHA PILARKI	99
8. REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA PILARKI	99
9. USTAWIENIE KĄTA POMIĘDZY GŁOWICĄ A NAPĘDEM	100
10. USTAWIENIE DŁUGOŚCI WYSIĘGNIKA TELESKOPOWEGO	100
11. PRACA PRZY UŻYCIU PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ	100
12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA NARZĘDZIA	101
13. OSTRZENIE ŁAŃCUCHA PILARKI	102
14. WYMIANA ŁAŃCUCHA PILARKI	104
15. SKŁADOWANIE	105
16. DANE TECHNICZNE	105
17. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	106
18. LIKWIDACJA	107
 KARTA GWARANCYJNA, WARUNKI GWARANCJI	 108 - 108

# 1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa


- ✿ Produkt należy starannie rozpakować, należy zwrócić uwagę na wyjęcie z opakowania wszystkich części produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
- ✿ Przeczytać wszelkie uwagi i instrukcje. Zaniedbania w stosunku do uwag i instrukcji mogą być powodem urazu, pożaru i/lub ciężkiego zranienia.

## Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

 **Uwaga:** Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.**

## 2. SYMBOLE



Nie używać i nie narażać narzędzia na działanie deszczu.



Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast odłączyć narzędzie od zasilania.



Przy pracy należy nosić kask ochronny, okulary i ochronniki słuchu.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Utrzymywać odległość min. 10 m od napowietrznej linii energetycznej



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie uruchamiać narzędzia, jeżeli w pobliżu znajdują się dzieci, inne osoby lub zwierzęta.



Przy pracy używać rękawice ochronne.



Używać odpowiednie izolujące obuwie robocze.



Zalecamy stosowanie ochronników słuchu.



Należy używać rękawic roboczych.



Uwaga na spadające gałęzie.

## 3. OPIS MASZINY I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

### Opis maszyny (patrz rys. 1)

1. Tuleja
2. Pilarka łańcuchowa
3. Prowadnica
4. Napęd
5. Przycisk regulacji
6. Uchwyt łączący
7. Obejma łącząca
8. Element blokujący
9. Element blokujący
10. Uchwyt przedni
11. Obejma
12. Uchwyt tylny
13. Obszar uchwytu
14. Taśma
15. Klamra
16. Rękojeść
17. Włócznik
18. Wtyczka
19. Prowadnica
20. Łańcuch pilarki
21. Otwór regulacyjny
22. Śruba prowadnicy
23. Osłona koła łańcuchowego
24. Koło łańcuchowe
25. Blok regulacyjny
26. Blacha regulacyjna
27. Śruba regulacyjna

### Zawartość opakowania

Maszynę ostrożnie wyjąć z opakowania i sprawdzić, czy poniżej wymienione elementy są kompletne:

- \* Pilarka
- \* Prowadnica
- \* Osłona prowadnicy
- \* Łańcuch
- \* Uprząż naramienna
- \* Instrukcja obsługi

## 4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### **⚠ UWAGA!**


Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzegawczymi i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz instrukcją obsługi narzędzia.

### **⚠ UWAGA!**

Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, powstaniem pożaru i/lub spowodowaniem wypadku.

**⚠ UWAGA!**

Wszystkie wskazówki ostrzegawcze i bezpieczeństwa należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.


-  **Uwaga:** Pod pojęciem „narzędzie elektryczne” we wszystkich kolejnych zamieszczonych wskazówkach ostrzegawczych rozumieć należy narzędzie elektryczne zasilane z sieci energetycznej.

**Bezpieczeństwo środowiska pracy**

- ✿ Miejsce pracy powinno być posprzątane i dobrze oświetlone. Nieporządek i miejsca zaciemnione na stanowisku pracy bywają powodem wypadków.
- ✿ Nie wolno używać narzędzi elektrycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, tam gdzie występują ciecze łatwopalne, gazy lub pył. Narzędzia elektryczne iskrzą, iskry mogą zapalić pył lub pary.
- ✿ Przy używaniu narzędzia elektrycznego należy zabronić dostępu dzieciom i osobom postronnym. Roztargnienie powoduje możliwość utraty nad wykonywaną czynnością.

**Bezpieczeństwo podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego**

- ✿ Wtyczka przewodu zasilania musi odpowiadać parametrom gniazda zasilającego. Nigdy nie należy w żaden sposób samowolnie przerabiać wtyczki. Przy narzędziu, które wyposażone jest w uzimienie ochronne, nie wolno stosować żadnych adapterów wtykowych. Wtyczki, które nie są uszkodzone przez przeróbki oraz odpowiednie gniazda, ograniczają możliwość porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Należy wystrzegać się kontaktu z przedmiotami uziemionymi, takim jak np. rurociągi, grzejniki centralnego ogrzewania, kuchenki i lodówki. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli występuje bezpośredni kontakt z podłożem.
- ✿ Nie narażać narzędzia elektrycznego na działanie deszczu, wilgoci lub wody. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda wzrasta zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Nie używać ruchomego przyłącza do innych celów. Nigdy nie należy przenosić lub ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód elektryczny należy chronić przed gorącym, załuszczeniem, ostrymi krawędziami i elementami ruchomymi. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Jeżeli narzędzie elektryczne jest używane na zewnątrz, należy stosować przedłużacz odpowiedni do używania na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do użytkowania na zewnątrz ogranicza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Jeżeli konieczne jest użytkowanie narzędzia elektrycznego w środowisku wilgotnym, należy zastosować w obwodzie zasilającym wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) obniża zagrożenie porażenia prądem.

 **Uwaga:** Określenie „wyłącznik różnicowoprądowy” (RCD) można zastąpić terminem „Ground Fault Circuit Interrupter” (GFCI) lub Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB).

## Bezpieczeństwo osób

- ✿ Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego należy być ciągle czujnym, uważać na to co się robi. Nie używać do pracy narzędzia elektrycznego będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy pracy z użyciem narzędzia elektrycznego może skutkować poważnym wypadkiem.
- ✿ Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze stosować okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska, obuwie robocze antypoślizgowe, twarde okrycie głowy lub ochronniki słuchu, używane stosownie do warunków pracy, ograniczają zagrożenie poranienia.
- ✿ Wystrzegać się niekontrolowanego uruchomienia. Przed przyłączeniem do źródła zasilania, przed odłożeniem lub przenoszeniem narzędzia należy sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączzone. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub włączanie wtyczki przy włączonym włączniku może stanowić przyczynę wypadku.
- ✿ Przed włączeniem narzędzia należy odłożyć wszelkie przyrządy używane do regulacji lub klucze. Przyrząd do regulacji lub klucz, który pozostawiony w obracającej się części narzędzia elektrycznego może spowodować zranienie.
- ✿ Pracować należy tylko tam, gdzie jest zapewniony bezpieczny dostęp. Zawsze należy utrzymywać stabilną pozycję i równowagę. Spowoduje to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ✿ Należy odpowiednio ubierać się do pracy. Nie używać luźnej odzieży i nie zakładać biżuterii. Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się wystarczająco daleko od części ruchomych narzędzia. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać złapane przez ruchome elementy narzędzia.
- ✿ Jeżeli są do dyspozycji środki do przyłączenia urządzenia do odpylania, należy je podłączyć i prawidłowo użytkować. Użytkowanie tych urządzeń może ograniczyć zagrożenia spowodowane przez powstający pył.

## Użycie narzędzia elektrycznego i jego konserwacja

- ✿ Nie należy przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzi przeznaczonych do wykonywanej pracy. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której zostało zaprojektowane.
- ✿ Nie używać narzędzi elektrycznych, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika. Narzędzie elektryczne, którym nie można sterować za pomocą włącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- ✿ Przed wykonaniem regulacji, przed wymianą oprzyrządowania lub jeżeli narzędzie nie jest używane należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- ✿ Nie używane narzędzie elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie zezwalać na jego użytkowanie osobom, które nie zostały przeszkolone z jego obsługą lub z powyższą instrukcją. Narzędzie elektryczne w rękach niedoświadczonych użytkowników stanowi zagrożenie.
- ✿ Należy przeprowadzać konserwację narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać ustawienie ruchomych części i ich ruchomość, sprawdzać czy nie ma pęknięć, złamanych elementów i innych uszkodzeń, które mogłyby stanowić uszkodzenie narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed dalszym użyciem należy je naprawić. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco konserwowane narzędzie elektryczne.
- ✿ Urządzenia do cięcia muszą być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane i naostrzone przyrządy tnące z mniejszym prawdopodobieństwem ulegną zaklinowaniu a ich praca łatwiej poddaje się kontroli.
- ✿ Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie, urządzenia robocze itd. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób zgodny z instrukcją użytkowania, biorąc pod uwagę określone warunki pracy i jej rodzaj. Używanie narzędzia elektrycznego do wykonywania innych czynności, niż zgodne z jego przeznaczeniem prowadzi do określonych zagrożeń.

## Serwis

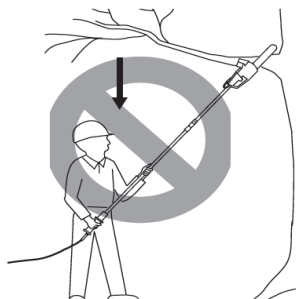
- ✿ Naprawy narzędzi elektrycznych należy powierzać wykwalifikowanym pracownikom, którzy do napraw będą wykorzystywać tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to ten sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

## Przechowywanie

- ✿ narzędzie należy transportować i przechowywać tylko z nałożoną osłoną ochronną
- ✿ przed oddaniem do magazynu narzędzie należy dokładnie oczyścić i wykonać odpowiednią konserwację
- ✿ przed przewożeniem narzędzie należy zabezpieczyć przed wyciekami paliwa, uszkodzeniem lub spowodowaniem zranienia

# 5. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ Z WYSIĘGNIKIEM TELESKOPOWYM





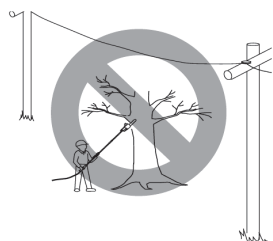
Nigdy nie należy stać pod gałęzią, którą ścinasz. Zawsze stój poza zasięgiem spadających gałęzi.



Podczas pracy z użyciem pilarki łańcuchowej nigdy nie używaj drabiny lub innego niestabilnego wyposażenia. Pilarkę łańcuchową należy trzymać w obu rękach. Podczas cięcia należy na pilarkę łańcuchową oddziaływać ze stałym równomiernym naciskiem, ale nie należy stosować nadmiernej siły. Nie używać pilarki do cięcia konarów grubszych niż długość prowadnicy.



Podczas cięcia należy zakazać przebywania osób w pobliżu pilarki łańcuchowej. Zapewnić bezpieczne przemieszczanie się osób z dala od obszaru cięcia.



Nie używać pilarki łańcuchowej w pobliżu sieci przewodowych elektrycznych i telekomunikacyjnych. Podczas pracy z użyciem pilarki łańcuchowej utrzymywać bezpieczną odległość wynoszącą min. 10 m od napowietrznej linii energetycznej.

## 6. ZMONTOWANIE PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ Z WYSIĘGNIKIEM TE- LESKOPOWYM

### Zmontowanie pilarki łańcuchowej

- ⚠ **UWAGA!** Zęby tnące łańcucha pilarki są bardzo ostre. Podczas manipulacji z łańcuchem należy stosować rękawice ochronne.
- ✿ Rozciągnąć łańcuch pilarki na długość.
- ✿ Obracać śrubą ustalającą (27) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 1). Śrubę ustalającą (27) obracać do chwili, aż blok regulacyjny (25) przesunie się do tylnej części blachy regulacyjnej (26).
- ✿ Nasunąć prowadnicę (19) na obudowę pilarki. Tylną część prowadnicy (19) umieścić pomiędzy blachą regulacyjną (26) a kołem łańcuchowym (24).
- ⚠ **UWAGA!** Upewnić się, że blok regulacyjny (25) jest wsunięty do otworu regulacyjnego (21) w prowadnicy (19).
- ✿ Założyć łańcuch (20) na koło zębate, następnie poprowadzić wzdłuż górnego wpustu prowadnicy (19) i wokół czubka prowadnicy.
- 📖 **Uwaga:** Upewnić się, że zęby tnące (20) są ustawione w prawidłowym kierunku. Łańcuch (20) należy założyć tak, aby zęby na górnej części prowadnicy (19) były skierowane do przodu prowadnicy (patrz rys. 1).
- ✿ Poprawić napięcie łańcucha pilarki (20). Postępować zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w rozdziale Regulacja napięcia łańcucha pilarki.
- ✿ Wlać olej do zbiornika pilarki łańcuchowej.
- ⚠ **UWAGA!** Po wlaniu oleju należy otwór zamknąć korkiem) (patrz rys. 2)

### Montaż narzędzia

- ✿ Poluźnić w kierunku (A) i zdjąć w kierunku (B) element blokujący (8) na uchwycie łączącym (6) (patrz rys. 3).
- ✿ Wsunąć tylną rękojęść do części przedniej w kierunku (A) (patrz rys. 4). Upewnić się, że wpust (1) (wpust 1 na tyłce przedniej) znalazł się w otworze (2) (otwór 2 w rękojęści łączącej) (patrz rys. 4).
- ✿ Wsunąć w kierunku (A) element blokujący (8) do otworu z gwintem (patrz rys. 5) i mocno dokręcić w kierunku (B). Upewnić się, czy połączenie jest prawidłowo dokręcone.

## 7. NAPIĘCIE ŁAŃCUCHA PILARKI

**⚠ UWAGA!** Przed rozpoczęciem napinania łańcucha pilarki należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda. Zetknięcie się ciała z pracującym łańcuchem może skutkować poważnym wypadkiem.

**⚠ UWAGA!** Zęby tnące łańcucha pilarki są bardzo ostre. Podczas manipulacji z łańcuchem należy stosować rękawice ochronne.

**⚠ UWAGA!** Przy czyszczeniu pilarki łańcuchowej

- nie zanurzać pilarki w żadnych roztworach
- nie stosować środków zawierających amoniak, chlor lub materiały ściernie
- nie stosować środków czyszczących zawierających chlor, tetrachlorometan, ropę naftową lub naftę

**📖 Uwaga:** Prawidłowe napięcie łańcucha pilarki zostało wykonane przez producenta. Nowy łańcuch zawsze wyciągnie się. Podczas dwóch pierwszych godzin eksploatacji należy często sprawdzać naciągnięcie nowego łańcucha (zawsze po uprzednim wyłączeniu przewodu zasilającego ze źródła zasilania). Pozostawić łańcuch do wychłodzenia. Przy sprawdzaniu napięcia łańcucha pilarki należy postępować w sposób następujący.

- ✿ Odłączyć pilarkę od zasilania.
- ✿ Umieścić pilarkę na stabilnym podłożu, aby można sprawdzić napięcie łańcucha.
- ✿ Pociągnąć lekko za łańcuch w dolnej części prowadnicy, odciągając go o około 8 mm od prowadnicy i następnie puścić (patrz rys. 6). Jeżeli łańcuch powróci do pierwotnej pozycji, napięcie jest właściwe. Delikatny zwis (około 4 mm lub mniej) łańcucha od dolnej krawędzi prowadnicy jest dopuszczalny.

## 8. REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA PILARKI

- ✿ Przed regulowaniem łańcucha pilarki należy zwolnić śrubę prowadnicy (22). (patrz rys. 7)
- ✿ Obracać śrubą ustalającą (27) z przodu obudowy prowadnicy w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż łańcuch nie zostanie właściwie napięty. (patrz rys. 8)
- ✿ Ręką w rękawicy ochronnej ponownie pociągnąć za łańcuch pilarki (20).
- ✿ Łańcuch należy regulować ostrożnie, aby go nie przeciągnąć. Przeciągnięcie łańcucha skutkuje nadmiernym jego zużyciem i skracca okres przydatności prowadnicy i łańcucha.
- ✿ Po dociągnięciu łańcucha należy ponownie dokręcić śrubę ustalającą prowadnicy (patrz rys. 7)

## 9. USTAWIENIE KĄTA POMIĘDZY GŁOWICĄ A NAPĘDEM (rys. 9)

- ✿ Głowicę z napędem można ustawić pod 3 różnymi kątami roboczymi. 0 stopni, 15 stopni i 30 stopni.
- ✿ Jedną ręką nacisnąć przycisk ustawiania z napisem PUSH i ustawić napęd w żądanym położeniu. Po zwolnieniu przycisku głowica z napędem automatycznie zabezpieczy się w ustawionej pozycji.

## 10. USTAWIENIE DŁUGOŚCI WYSIĘGNIKA TELESKOPOWEGO

Pilarka elektryczna do cięcia gałęzi jest wyposażona w teleskopowy wysięgnik o długości od 2,0 m (złożony) do 2,6 m (rozłożony). Tuleja mocująca z elementem blokującym zabezpieczy wystarczającą wytrzymałość nasady w dowolnej długości.

- ✿ W celu wysunięcia wysięgnika należy zwolnić element blokujący (9) w kierunku (A) (patrz rys. 10). Wysięgnik się łatwo wysunie.
- ✿ Pociągnąć za część z przodu wysięgnika i wysunąć na wymaganą długość.
- 📖 **Uwaga:** Wysięgnik należy rozsuwać do minimalnej długości niezbędnej do wykonania cięcia.
- ✿ W celu zablokowania wysięgnika w wymaganym położeniu należy pociągnąć element blokujący (9) w kierunku (B) (patrz rys. 10).

## 11. PRACA PRZY UŻYCIU PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- ✿ Uzpełnić olej w zbiorniku oleju.
- ✿ Podłączyć przewód zasilania do gniazda.
- ✿ Oboma rękoma mocno uchwycić uchwyt pilarki łańcuchowej. Uchwyt trzymać w oznaczonym obszarze uchwytu (A) i użyć uprzęży pomocniczej. (patrz rys. 11) Uchwyt mocno trzymać. Palce muszą pewnie obejmować nasadę i uchwyt narzędzia.
- ✿ Przyjąć stabilną postawę. Stać w rozkroku. Swoją wagę równomiernie rozłożyć na obie stopy.

- ✿ Jeżeli jesteś gotowy do rozpoczęcia pracy, należy przycisnąć bezpiecznik spustu (28) a następnie włącznik narzędzia (17) (Patrz ilustracja 12). W ten sposób następuje uruchomienie pilarki. Po zwolnieniu włącznika pilarka zatrzyma się. Przed rozpoczęciem cięcia pilarka musi pracować.
- ✿ Przy cięciu należy przybliżyć pracujący łańcuch do gałęzi. Trzymać uchwyt teleskopowej pilarki łańcuchowej w sposób zdecydowany, aby nie nastąpiło niepożądane odskakowanie lub boczny uślizg pilarki.
- ✿ Po wykonaniu cięcia należy odsunąć pilarkę z miejsca cięcia pracującą na pełnych obrotach. Zwolnić włącznik i pilarkę zatrzymać. Przed odłożeniem pilarki należy upewnić się, że łańcuch pilarki jest w bezruchu.
- ✿ Cięcia nie wykonywać w strefie zasięgu osób postronnych, aby nie doszło do wypadku.

## 12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA NARZĘDZIA

### Czyszczenie obudowy pilarki łańcuchowej

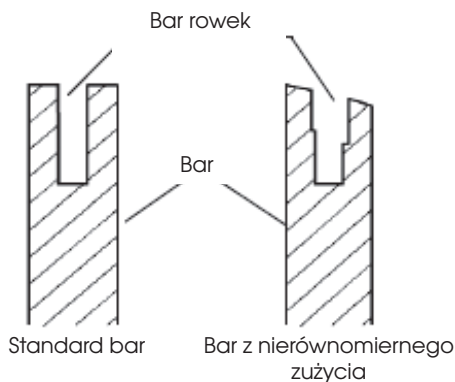
Obudowę pilarki łańcuchowej należy utrzymywać w czystości. Do czyszczenia używać miękkiej ściereki zamoczonej w roztworze mydlanym. Ścierką dokładnie oczyścić powierzchnię obudowy pilarki łańcuchowej.

### Konserwacja prowadnicy

- ✿ Największe problemy z prowadnicą powstają w wyniku nierównomiernego zużycia. Do nierównomiernego zużycia dochodzi w wyniku nieprawidłowego naostrzenia łańcucha i nieprawidłowego ustawienia zęba ograniczającego. Przy nierównomiernym zużyciu prowadnicy dochodzi do poszerzenia rowka prowadzącego (patrz rys.). Skutkuje to rzucaniem łańcucha i odpadaniem nitów. Pilarką nie można wykonywać równych prostych cięć. W takim wypadku należy wymienić prowadnicę.
- ✿ Przed przystąpieniem do ostrzenia łańcucha należy sprawdzić stan prowadnicy. Używanie zużytej lub uszkodzonej prowadnicy jest bardzo niebezpieczne. Używanie zużytej lub uszkodzonej prowadnicy powoduje uszkodzenie łańcucha. Cięcie takim narzędziem jest zdecydowanie bardziej męczące i trudniejsze.

### Konserwacja prowadnicy

- ✿ Zdemontować prowadnicę (19) z obudowy pilarki.
- ✿ Z rowka prowadzącego prowadnicy należy regularnie usuwać trociny. Do czyszczenia używać szpachli (29) lub drutu (patrz rys. 13).



Rowki olejowe (30) należy czyścić zawsze po zakończeniu dnia pracy.

- ✿ Z boków prowadnicy należy zawsze usuwać wióry (31). Używając pilnika płaskiego (32) należy przeszliować krawędzie boczne. Prowadnicę należy wymienić, jeżeli:
  - jest zgięta lub popękana
  - ma uszkodzony lub wytarty rowek prowadzący

📖 **Uwaga:** Przy wymianie prowadnicy należy postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w rozdziale Części zamienne i wyposażenie. Prawidłowy typ prowadnicy znajdziesz w Wykazie części.

## 13. OSTRZENIE ŁAŃCUCHA PILARKI

Łańcuch pilarki powinien być zawsze ostry. Cięcie będzie zdecydowanie szybsze i przede wszystkim bardziej bezpieczne. Tępy łańcuch zwiększa zużycie koła łańcuchowego, prowadnicy, łańcucha i napędu. Jeżeli cięcie wymaga nacisku i przy cięciu powstają tylko trociny, oznacza to, że łańcuch jest tępy.

### Wyposażenie niezbędne przy ostrzeniu łańcucha pilarki

Wyposażenie należy zakupić u lokalnego sprzedawcy, w sklepie z narzędziami lub markecie.

- ✿ Pilnik okrągły 5/32"
- ✿ Ząb ograniczający
- ✿ Prowadnica pilnika
- ✿ Imadło
- ✿ Pilnik płaski średniej wielkości

## Ostrzenie zębów łańcucha


Stosuj prowadnik (33) (patrz rys. 14) do piłowania pod kątem 30° (oznakowanie A, rys. 14).

- ✿ Wyregulować napięcie łańcucha do prawidłowego poziomu.
- ✿ Zamocować prowadnicę w imadle, aby łańcuch znajdował się w ustabilizowanej pozycji.

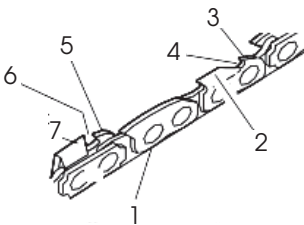
 **Uwaga:** Łańcucha nie mocować.

- ✿ Wprowadzić pilnik okrągły 5/32" (34), umieszczony w prowadniku (33), do rowka pomiędzy blachę górną a ząb ograniczający na łańcuchu. Łańcuch powinien dotykać blachy górnej i zęba ograniczającego (patrz rys. 14).

 **Uwaga:** Piłować w środku prowadnicy.


 **Uwaga:** Na rysunku pokazane jest umieszczenie prowadnika pilnika i kierunek piłowania zębów po lewej stronie łańcucha.

- ✿ Umieścić prowadnik pilnika pod wymaganym kątem (oznakowanie A, rys. 14). Sprawdzić, czy znak 30° na prowadniku pilnika pokrywa się ze środkiem prowadnicy. Upewnij się, że będziesz piłować pod kątem 30°.



- 1 - Prawa strona łańcucha
- 2 - Blacha górna, prawa strona łańcucha
- 3 - Ząb ograniczający, prawa strona łańcucha
- 4 - Wpust
- 5 - Ząb ograniczający, lewa strona łańcucha
- 6 - Wpust
- 7 - Blacha górna, lewa strona łańcucha

- ✿ Piłuj ząb w kierunku od środka na zewnątrz (w kierunku B, rys. 14), aż do naostrzenia. Piłuj tylko w tym kierunku.

 **Uwaga:** Do naostrzenia zęba powinny wystarczyć dwa-trzy pociągnięcia pilnikiem.

## Piłowanie zęba ograniczającego

W wyniku ostrzenia zębów łańcucha następuje obniżenie tolerancji zęba ograniczającego. Po dwóch - trzech ostrzeniach należy skorygować ustawienie zęba ograniczającego.

- ✿ Umieścić przyrząd do korygowania zęba ograniczającego (.025") (35) na górnej krawędzi dwóch zębów. Upewnij się, że rowek przyrządu znalazł się w rowku zęba ograniczającego (36) (patrz rys. 15).
- ✿ Użyj płaskiego pilnika średniej wielkości (32) (patrz rys. 15). Opiłuj ząb ograniczający (37) do poziomu przyrządu do korygowania zęba ograniczającego.

- ✿ Zdjąć przyrząd do korygowania zęba ograniczającego. Używając płaskiego pilnika (32) zaokrąglij przednią krawędź (38) zęba ograniczającego (patrz rys. 16).
- 📖 **Uwaga:** Po kilku ręcznych ostrzeniach należy oddać łańcuch pilarki do naostrzenia w autoryzowanym serwisie lub naostrzyć go w specjalnej ostrzałce. W ten sposób przywróci się równomierne naostrzenie wszystkich zębów.

## 14. WYMIANA ŁAŃCUCHA PILARKI

- ⚠ **UWAGA!** Przy wymianie łańcucha pilarki nie należy mocować pilarkę ani prowadnicę w imadle.

Łańcuch należy wymieniać zawsze, kiedy zęby są nadmiernie zużyte i nie można ich naostrzyć lub kiedy łańcuch pęknie. Stosować tylko oryginalne łańcuchy zgodne ze specyfikacją zamieszczoną w niniejszej instrukcji obsługi. Przy wymianie łańcucha należy wymienić również koło łańcuchowe. Gwarantuje to zachowanie prawidłowego ułożenia łańcucha w ruchu. (Uwaga: Specyfikacja właściwego typu łańcucha i koła zębatego znajduje się w Wykazie części.)

Przy następującej procedurze należy kierować się rysunkiem nr 1.

- ✿ Odkręcić i wyjąć śrubę prowadnicy.
- ✿ Zdjąć osłonę koła łańcuchowego.
- ✿ Zdjąć łańcuch pilarki.
- ✿ Założyć nowy łańcuch na koło zębate, następnie poprowadzić wzdłuż górnego wpustu prowadnicy i wokół czubka prowadnicy.

- 📖 **Uwaga:** Upewnić się, że zęby tnące łańcucha są ustawione w prawidłowym kierunku.

Łańcuch należy założyć tak, aby zęby (39) na górze prowadnicy były skierowane w stronę przedniej krawędzi prowadnicy (40) (patrz rys. 17 a strzałka na osłonie bocznej pilarki).

- ✿ Przed założeniem osłony koła łańcuchowego należy sprawdzić, czy grot regulacyjny jest wsunięty do otworu regulacyjnego prowadnicy.
- ✿ Założyć osłonę koła łańcuchowego na obudowę pilarki.
- ✿ Zamocować osłonę koła łańcuchowego śrubą prowadnicy.

- ⚠ **UWAGA!** Śrubę dokręca się tylko ręką.

- ✿ Poprawić napięcie łańcucha pilarki.
- ✿ Dokręcić śrubę prowadnicy używając klucza maszynowego.

- ⚠ **UWAGA!** Sprawdzić, czy łańcuch pilarki jest założony na prowadnicę w prawidłowym kierunku. W odwrotnym przypadku piła będzie nadmiernie drgać i nie będzie ciąć.

## 15. PRZECHOWYWANIE



Jeżeli pilarka nie będzie używana przez czas dłuższy niż 30 dni, należy postępować w sposób następujący.

- ✿ Spuścić olej z pojemnika.
- ✿ Zdjąć i oczyścić prowadnicę i łańcuch. Prowadnicę i łańcuch włożyć do roztworu czyszczącego sporządzonego na bazie nafty lub do roztworu mydlanego.
- ✿ Po wyjęciu prowadnicę i łańcuch należy wysuszyć.
- ✿ Łańcuch umieścić w pojemniku z olejem. Zapobiegnie to korozji.
- ✿ Prowadnicę lekko przesmarować olejem.
- ✿ Obudowę pilarki przetrzeć ścierką. Do czyszczenia używać miękkiej ściereki zamoczonej w roztworze mydlanym.
- ✿ Pilarkę łańcuchową należy przechowywać
  - na wyżej położonych regałach lub w pomieszczeniach zamkniętych poza zasięgiem dzieci
  - w miejscu suchym

## 16. DANE TECHNICZNE

Moc	600 W
Napięcie/częstotliwość:	230 V - 240 V / 50 Hz
Podziałka łańcucha	3/8"
Długość prowadnicy	25 cm
Prędkość cięcia	10 m/s
Długość całkowita	2,05 m -2,65 m (Bez prowadnicy)
Drgania ręka/pacha, ważona efektywna wartość przyspieszenia	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Długość całkowita	2,3 m -2,9 m
Długość cięcia	250 mm
Waga	3,5 kg
Poziom mocy akustycznej LWA	namierzony 99 dB(A)/gwarantowany 102 dB(A)
Pojemność zbiornika	100 ml

Podręcznik użytkownika w odpowiedniej mutacji językowej.

# 17. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Wyrób / marka:** Pilarka elektryczna do cięcia gałęzi z uchwytem teleskopowym / FIELDMANN

**Typ / Model:** FZP 6005-E ..... 230V, 600W, 50Hz, Klasa II

## Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami:

- \* Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/14/WE z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń
- \* Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES z dnia 17 maja 2006 o urządzeniach maszynowych i o zmianie dyrektywy 95/16/ES
- \* Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/ES z dnia 15 grudnia 2004 o zbliżaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i o unieważnieniu dyrektywy 89/336/EHS
- \* Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/95/ES z dnia 27 stycznia 2003 o ograniczeniu stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

## i normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN ISO 11680-1:2011

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Oznaczenie CE:** ..... 14

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

## Producent:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10

NIP: CZ26726548

W Pradze, 7.5.2014

Nazwisko: Zdeněk Pech

**FAST** FAST ČR, s.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Prezes Zarządu Podpis i pieczętka:

# 18. LIKWIDACJA

## ZALECENIA I INFORMACJE O POSTĘPOWANIU Z ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.

Zużyty materiał z opakowania przekazuje się na gminne wysypisko odpadów.

## LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol na produktach albo w dokumentach przewodnich oznacza, że zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne nie mogą być dodawane do zwykłych odpadów komunalnych. W celu właściwej likwidacji, odzysku i recyklingu trzeba je przekazywać w ustalone zbiorcze miejsca. Alternatywnie w niektórych krajach Unii Europejskiej albo w innych krajach europejskich można zwrócić takie wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego, ekwiwalentnego produktu. Właściwa likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne i pomaga w zapobieganiu negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogłaby spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Urząd gminy albo najbliższe wysypisko odpadów. Przy niewłaściwej likwidacji tego rodzaju odpadu, zgodnie z przepisami krajowymi, może dojść do nałożenia mandatu karnego.

### Dotyczy podmiotów gospodarczych w Unii Europejskiej

Jeżeli trzeba zlikwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, to niezbędne informacje należy uzyskać od swojego sprzedawcy albo dostawcy.

### Likwidacja w innych krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcemy ten wyrób zlikwidować, to niezbędne informacje o właściwym sposobie likwidacji otrzymujemy od urzędów lokalnych albo od swojego sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, designie i specyfikacji technicznej mogą nastąpić bez wcześniejszego uprzedzenia i zastrzegamy sobie prawo do ich wprowadzania.



Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |  
Jótállási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna

Vyplní predajca. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: Názov: Name: Nazwa: Megnevezés:

---

Typ: Type: Típus:

---

Výrobné číslo: Vyrobné číslo: Serial number: Numer seryjny: Gyártási szám:

---

V prípade opravy vyplní servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop  
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: Dátum oznámenia nároku na záruku: Date of notification  
of the entitlement to warranty: Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: A jótállási igény  
bejelentésének időpontja.

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Rok: 20  
Day: Dzeň: Nap: Month: Miesiąc: Hô: Year: Év

Datum převzetí do opravy: Dátum prevzatia do opravy: Data przyjęcia do naprawy: Date of  
accepting for repair: Javításra átvétel időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Rok: 20  
Day: Dzeň: Nap: Month: Miesiąc: Hô: Year: Év

Důvod poruchy: Dôvod poruchy: Cause of defect: Przyczyna awarii: Hiba oka:

---

A termék azonosítóra alkalmas részecinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

---

Číslo prodejního dokumentu: Číslo predajného dokumentu: Sales document no.: Numer  
dokumentu sprzedawcy: Vásárlást igazoló bizonylat száma:

---

Datum nákupu [vedení do provozu]: Dátum nákupu [vedenie do prevádzky]: Date of purchase  
(putting into operation): Data zakupu [przekazania do eksploatacji]: Avásárlás [üzem-  
be helyezés] időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Rok: 20  
Day: Dzeň: Nap: Month: Miesiąc: Hô: Year: Év

Razítka prodávce: Pečiatka predajcu: Seller's stamp: Pieczęć sprzedawcy: Kereskedő  
bélyegzője:

---

Způsob opravy: Spôsob opravy: Mode of repair: Spôsob naprawy: Javítás módja:

---

Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: Date  
of returning the product back to the customer: Data zwrotu wyrobu klientowi: A termék  
fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Rok: 20  
Day: Dzeň: Nap: Month: Miesiąc: Hô: Year: Év

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku  
opravy: New warranty period – extended by the duration of the repair: Nowy termin gwa-  
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-  
tott – új határidője:

Den: Deň: Měsíc: Mesiac: Rok: 20  
Day: Dzeň: Nap: Month: Miesiąc: Hô: Year: Év

Razítka servisu: Pečiatka servisu: Stamp of the repair shop: Pieczęć serwisu: Szerviz  
pecsétje:

---

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Páňoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Tel.: +36/ 23 330 905  
Fax: +36/ 23 330 927  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukui Prekybos  
Centras” Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, LT-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt



revision 02/2011

## Zárúci pöndmüny

Prodáváci poskytujú kupujúciemu na výrobok záruku v trvaní 24 mesícov od prevzatí výrobku kupujúci. Záruka sa poskytuje za ďalšie uvedené podmienky. Záruka sa vzťahuje pouze na nové zboží predané spotrebiteľovi za účelom použitia uvedeného v príloženom návode k obsluhu. Práva z zodpovednosti za vadu (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúcim, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nízke uvedené autorizované servis. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ke zhoršeniu vady, nepožiadaj však do konce záručnej doby. Kupujúci je povinný poskytnúť pri reklamáci súčasnosťom novému overeniu existencie reklamovanej vady. Do reklamáciou fyzici se prijímajú pouze kompletní a z dôvodu dodržení hygienických predpisov čistí výrobok. V prípade oprávnené reklamácie se záručná doba produkuje o dobu od okamihu uplatnení reklamácie do okamihu prevzatí opraveného výrobku kupujúci alebo okamihu, kedy je kupujúci po skončení opravy povinen výrobok prevzít. Kupujúci je povinný preukázať svá práva reklamáciou (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

## Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v závislosti použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku neodborné nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zášlem vyšší moci (živelná událost) ■ výrobky k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ výrobky způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. uložení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (tlačivo) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, ostřety...), ■ poškození, upravené nebo jiné zásahy do výrobku provedené neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisní) ■ případy, kdy kupující při reklamě neprokáže oprávněnost svých práva (kdy je ušáde v předložených dokladech štít od užívání uvedeného na výrobku) ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze zotřístít z výrobkem uvedeného v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamáciou (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepísavanie údajů v dokladech...)

## Zárúci pöndmüny

Preďaváci poskytujú kupujúciemu na výrobok 24 mesiacov záruku o jeho prevzatí kupujúci. Záruka sa poskytuje ďale za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na stroje nové predané spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva z zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúcim, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedené autorizované servis. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konce záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamáci spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamáciou proces sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov nezestiený výrobok. V prípade oprávnené reklamácie sa záručná doba predĺžuje o dobu od okamihu uplatnenia reklamácie do okamihu prevzatí opraveného výrobku kupujúci. Kedy je kupujúci po skončení opravy povinen výrobok prevzít. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamáciou (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

## Záruka sa nevztahuje na:

■ chyby, na ktoré bol poskytnutý zľav ■ opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užíváním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborné

či nesprávnej instalácie, použitií výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právními predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používání. Záruka v dôsledku používání výrobku na iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškození výrobku v dôsledku zanedbané alebo nesprávnej údržby ■ poškození výrobku spôsobené jeho znečištěním, nehodou a zášlem vyšší moci (živelná událost, požár, vlnkové vlny), ■ chyby k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ výrobky způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem a pod. ■ mechanické poškození výrobku (např. uložení knoflíku, pád...) ■ poškození spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (tlačivo) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (např. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškození, upravené alebo jiné zásahy do výrobku spôsobené neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisní) ■ případy, kdy kupující při reklamě neprokáže oprávněnost svých práva (kedy je ušáde v předložených dokladech štít od užívání uvedeného na výrobku) ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze zotřístít z výrobkem uvedeného v dokladech, kterými kupující prokazuje svoje práva reklamáciou (např. poškození výrobního čísla alebo záručné plomby přístroje, přepísavanie údajů v dokladech...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer using product for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appear but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claimed defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use.

The product was damaged by professional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which was designed for. ■ The product was damaged by un-careful or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic, field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken buttons, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, ...). ■ Repair, modification or other fault action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Case when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number of the warranty seal has been damaged).

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogsztó részre történő átadásról (vásárlásról), illetve ha az üzemből helyettesítéssel vagy annak megújításával, az üzemből helyettesítéssel számított 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlásról (üzemből helyettesítéssel) számitott 1 évig a termék eredeti forgalmazójára, illetve a jótállási jeggyel felhivatott hivatalos szervizszékhelyénél is, míg a 3. szívszámát a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szervizszékhelyénél lehet érvényesíteni.

Jótállási jegy hiányában a fogsztó szerződés megkötését bizonyíthatnak kell tekinteni, ha a fogsztó bemutatja a termék elvételének megfizetését illető eredemion jegyét, illetve Vásárlóinkat, hogy drizék meg a fogsztó bizonylatot is. A jótállási idő belül meghibásodás esetén a fogsztó (j) elszóiban - kivételként azaz, ha egy a jótállás vagy kicserélés 15 napon belül megterjesz. Amennyiben a fogsztó a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegesebb eszközök esetében csak csomagoltan nem szállított fogsztó cikket a zsemletetés helyén kell megismantani. Ha a javítás a zsemlet-

sem javításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a vállalat (üzemből helyettesítéssel) számított hiba megújítását követően a fogsztó cikket a zsemletetés helyén kell megismantani. Ha a javítás a zsemletetés helyén kell megismantani. Ha a javítás a zsemlet-

tetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelés, valamint az el- és visszaszállítást a jótállási kötelezettség gondoskodni. Nem számít bele a jótállási időbe a javítás idővel az a rész, amely alatt a fogsztó a termékem nem tudta elvégezni a javítást. A jótállási idő a termékem vagy jelenlétes részén kicserélés (javítás) esetén a kicserélés (javítás) termék (termékek), valamint a javítás követelményeit jelentésük hiba tekintetében úgy kell kezelni.

Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha a jótállási kötelezettség alá nem tartozó termék fogsztó részre való átadását követően kezeletet, tigr példái ha a hibát nem rendeztesse kicserélés, hivatalos utasítások szerint a javítás, helytelen csatlósítás vagy tárolás, helyes, rongálás, émi dar, kizárólag kiváltó ok (pl. hibásan felszerelés megengedetlen nagyból megadással) ■ Helytelen tárolás, beavatkozás, nem a hivatalos szerviz által végrehajtott javítás fogsztó feladatok ■ A jótállási fogsztó törvényből eredő jogait nem érinti.

## Garantijos taisyklės

Slam gamintojas suteikia 24 mėnesių nuojamio datos garantiją. Garantija apsiribuoja žmogiu pateikiamomis sąlygomis. Garantija skiria tik gamintojas, skirtemis butiniam naudojimui. Del gamintojas remonto priekšas gali kreiptis i pardavėjo parduotuve, kurioje gamintojas parduota, arba i nurodytus įrašiltoje techninio priekšas. Galutinis naudojoties įsipareigojimo pretenzija nedidelis po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galimio periodo pabaigos. Galutinis naudojoties įsipareigojimo bendradarbiauti patvirtintais atitinkamam periodu nuo paryžystos pateiktimo datos iki galutinio naudojoties pasims sutasyta gamini arba iki datos, kada galutinis naudojoties turėtu pasiminti sutasyta gamini, Noredamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudojoties turi patvirtinti pretenzija pilnai užpildytas skėančias dokumentas: pirkinio kvitą, garantiniu taloną, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukaitomoms (broktooms) prekėms. ■ Įprastini sušidėvimams gamintojas

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gamini instaliavus, nesilaikant gamintojo nurodymu instaliuoti, naudotam gamini ne pagal įstatymu numatytus standartus ar įprastinius tokiu tipu gamini naudojimo pavyzdžius, naudotam gamini kita paskirtim nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamų (gamini netinkamus matavimo salitinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pavyzdžiui, aukštos temperatūros, didesės drėgmės, žemės drebejimų...) ■ Nutatius, kad gamini taisytyas, modifikuotais ar darytyus neįgalotai tai daryty su gamini. ■ Jei galutinis naudojoties neturi visų reikiamų dokumentu, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumentu, kur butų nurodytas gamintojas įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gamini.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 - miesięczną gwarancję, powstacy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawianych danych warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko w terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarki domowego i nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”. Zakożenie produktu oznaczony jako „Profesjonal” może dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłoszć ustęzkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania wady. Tyko kompletnie i czyste produkty zgodne ze standardami higienicznymi będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, ni-epierzakazując 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedluzony o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegac się o wymianę sprzętu na nowy od wady, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyzty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę), protokół i wypełnioną kartę gwarancyjną, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli: ■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, ■ zastosowanie się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezapobiegło z przyczynieniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu niezachowania, wypadku lub okoliczności o charakterze siły wyższej (powódź, pożar, wojny, zanieczyszczenia) ■ produkt wykazuje nie działanie z powodu złego wyregulowania, złoczenia elektromagnetycznych itp. ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wplymany rozrady, upadek, itp.). ■ produkt został uszkodzony z powodu używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, rozbitków, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. ■ produkt został uszkodzony w zych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.). ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel. ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawianym dokumentach są inne niż uzgodnione z zakupem (nieczytelny paragon lub faktura) w zlygłowy, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze zlygłowy na uszkodzenie numeru seryjnego lub wplygłowy gwarancyjny.

